新譯大方廣佛華嚴經音義卷上 并序　轉

京地靜法寺沙門慧苑述

原夫第一勝義寔離言之法性等流真教誠有海之方舟故以名句字聲作別相之本質色香味觸為住持之自體嗟乎超絕言慮之旨洽悟見聞之境莫不以法王弘造權道之力歟大方廣佛華嚴經者實可謂該通法界之典盡窮佛境之說也若乃文言舛誤正義難彰真見不生尋源失路故涉近以逕遠從淺而暨深去來今尊何莫由斯道且夫音義之為用也鑒清濁之明鏡釋言誥之旨歸匡謬漏之指摸闡疑管之鈐鍵者也至如低徊誤為遲迴彷徨乃成稽返俾倪代乎僻睨軾環遂作女牆槁書槁形正斜翻覆幹存榦體樹木參差若斯之徒奈乱聲義不加踳駮何以指南苑不涯非薄少說茲經索隱從師十有九載雖義旨攸邈難以隨迎而音訓梵言聊為注述庶使披文了義弗竢籌咨紐字知音无勞負耒且螻蟻

之量司巳穴而疏冥豈運雷之資開蟄戶於遐迹英達君子希無誚焉

經序音義

天冊 冊測革反說文曰冊符命也謂上聖符信教命以授帝位字或從竹或古為圓形也

造化權輿 造謂造作化謂變化迤邐日權輿始也言造作天地變化万物之始也

天道 日月星辰陰陽天道易曰乾道變易是也

龜龍繫 繫絲計反而出舜感黃龍負圖而見也繫謂繫辭孔子述易十翼之繫

人文 易曰觀乎天文以察時變觀乎人文以化成天下男女君臣父子尊卑上下謂之人文也

万八千歲 按帝王甲子記云天皇氏治一万八千年地皇氏治九千年人皇氏治四千五百年有本云三皇皆治一万八千年

同臨有截之區 毛詩傳曰有截整齊也言四海之外率服截亦齊整也區謂區域也

七十二君 司馬相封禪書曰繼韶夏崇號謚略可道者七十有二君管子曰昔者封太山禪梁父者有七十二家梁父太山下小山也禪音善也父者斧也

人迷四忍 人迷謂人迷也四忍者思益經云一者无生忍諸法无去故二者无滅忍諸法无來故二者因緣忍諸法因緣生故四者无住忍无異心相續故也

家經五蓋 家經謂家經也五蓋謂貪蓋恚蓋惛沉睡眠蓋掉舉

恚作蓋疑蓋

鷲嶽西峙 鷲嶽謂靈鷲山也西峙者廣雅云峙立也謂攸鷲峯亭亭然止立於西域

超四大而高視 老子云域中有四大謂天地王道也今言佛出過域內故立四大也

混太空 混胡本反按說文混謂混沌陰陽未分共同一象之皃今此謂花嚴法門量同太虛也字又作渾也

叨承 叨他勞反韻圖稱叨忝也此言自謙猥辱承擬記也

玉扆 扆依豈反鄭玄注札曰扆屏風也以玉飾扆謂之玉扆也

海晏 晏於諫反說文曰晏安也言共遠近清怙故曰河清海晏也

殊楨 楨陟盈反說文曰楨善也蒼頡篇曰楨祥也

貝牒 貝北蓋反牒徒頰反貝謂貝多樹葉意取梵本經也牒謂簡牒即經書之通稱也

時臻歲洽 臻側詵反洽侯夫反時時謂歲歲謂韻圖稱臻至也說文云洽霑及也

越漠 漠謀各反漠謂沙漠言諸遠國超越沙漠來歸獻也

獻賝 賝勑林反玉篇曰賝寶也字或從王

架險舡深 舡何剛反架謂置物在高上也說文曰舡方舟也言遠國來者其不登度深險也

罄 罄定反毛詩傳曰罄盡者也

挹 挹曰入反珠蓋曰九以器斟酌於水謂挹今謂以心測度於法亦謂之挹也

罕測 罕希也測度也

窺覦 窺遣規反覦庾俱反左傳服虔曰窺謂舉而視也珠藂曰覦謂有所冀望也今言二乘之人於此法中意絕希望

隆 鄭玄注礼曰隆盛也多也

隘 於懈反狹也九

爰 毛詩傳曰爰為於事皆謂之爰

擎 持繞反始也

緬惟 國語曰緬思皃也

粵以 于月反發言之端也

筆削 漢書衛霍傳曰削則削筆音衣注謂增益也有云治書勘校刪而去筆謂刪去也

覃 尔雅曰覃延也郭璞注曰覃延相波及也

式 杜注左傳曰式用也

繕 視戰反說文曰繕補也珠藂曰凡治故造新皆謂之繕也

法界之壇域 方言曰廓謂張小使大也郭璞注周礼曰壇猶界也毛詩傳曰壇境也郭玄注周礼曰壇猶域營域也說文域封也

珠函之秘 珠謂如意寶珠也函謂函也函謂篋也此寶珠也喻般若也喻佛身也謂般若在佛身中猶如意珠珠函也秘奥即般若也故大智度論第六十四云般若是如意珠佛舍利是函篋合利中雖无般若而為般若所裹成故故得供養也秘字有從示作者音補結反乃是香草也

弥十方 漢書集注曰弥滿也

三復 復乎房福反鄭箋詩曰復謂反覆也珠藂曰復謂重審察也字又作覆也

經卷第一

世主妙嚴品之一

摩竭提國 摩竭提者或云摩伽陀或云黑竭提此云摩竭提國云摩揭陀或云摩伽陀或云摩竭提此之多名由依八轉聲勢呼名致異然其意義大略不殊或有釋云摩者不殊也竭提至也其國將謀兵勇隣敵不假至也又有云摩竭提恥惠也言恥惠之人適其內也又有云摩竭提體也謂五印度中此國家

大統攝諸國故名大體也又釋云摩竭提宮也言此國法不行刑戮无也竭提死罪者有其犯死罪者遷置寒林耳

阿蘭若法 若然也反阿蘭若者或曰阿蘭郁正云阿蘭樣此翻為无諍聲然有三類一名達摩阿蘭若此即所明者也謂說諸法本來甚寂无起作義因名其處為法阿蘭若謂塚間處要去村落處者也

菩提場中 菩提者此云覺也場者漢書音義曰築土而高曰壇除地平坦曰場斯皆神祇所遊止也場字有作墠者鄭注也

正覺 按諸字覺從學學字從教教字從爻因聲義轉相生也從孝孝字從耂耂古文老字也言此寶先淨不為垢也

摩尼 正云末尼云摩尼此云增長謂有意寶能滌除垢穢所染也又云摩尼此寶處必增其威德舊翻為知意隨意寺逐義釋也

雨無盡寶 雨于句反

光茂 茂莫搗反郭璞注曰謂枝葉婆娑也漢書音義曰茂美盛也

一切 說文云一切普也普即遍具之義故切字宜從十說文曰十謂數之具也有從七者俗也

瑠璃為幹 幹哥旦反琉璃梵言具云吠琉璃耶此名不遠山謂出寶西域有山去波羅奈城不遠此寶彼故以名之幹者字書云幹枝也謂鹿枝也孔安注書杜注左傳及勘玉篇皆以從干為樹鹿枝從木為榦檣樹枝謂即兩當頭者謂之擿兩旁者謂之榦也

寶葉扶疎 扶服无反漢書音義曰扶疎分布也說文曰扶疎四布也扶字玉篇在木部經本從才作者誤也

嚴麗 王逸楚辭曰麗者也小雅曰麗莊也反易曰華聚

華影 華疾醉反毛詩傳曰華集也經本有作纓珞二字並誤也纓珞石音与櫻同非此用

纓珞 經本有作纓珞二字並誤也纓珞石音与櫻同非此用

堂榭 榭徐夜反謂似玉之榭木謂之榭屋也杜預注左傳曰榭謂屋歇前也郭璞注太謂臺上起言土堂土有歌舞之屋井有榭木者也閣者榭字從木也

階砌户牖 砌千計反牖以柳反玉篇曰階謂登堂之道即級道是也廣雅曰砌戶也謂即來級道兩邊其面砌石也說文云在屋曰窓在牆曰牖戶音任也

備體 劉地注備具也言盡體嚴之

瑩燭 瑩烏定反廣雅曰瑩摩也謂摩拭珠玉使發光明也蒼頡篇曰燭照也言相照發也

妙音遐暢無處不及 遐雅曰遐遠也廣雅曰暢達也及至也

威光赫弈 赫許格反弈彩益反廣雅曰赫赫明也弈弈盛也弈字經本有從木作者薄弈字也

靡不咸覩 靡亡彼反珠藂曰靡无也覩視也言具正云覩麗

不思議刼 刼梵言具云刼波此翻為長時也及按此中梵本齊是非此所用也

金剛齊 齊嚴冥肚齊字宜從向經本作齊者乃是齊等之齊

毗盧遮那 遮那本此字應音云无麗反此云種也盧遮云光明

華嚴經音義卷上　第七張　韓

現也言佛於身智以種種光明照衆生也或曰毗遍也盧遮那光照也謂佛以身智无导光明遍照理事无导法界也

尊嚴 尊嚴曰尊可敬也鄭玄注禮曰嚴可畏也毛詩傳曰嚴威也

那羅延 此云堅固

須弥光梵 須弥具云蘇迷盧此曰妙高梵亦梵言具云梵摩此翻為清淨

旃檀 此云与樂謂白檀能治熱病赤檀能去風腫皆是除疾身安之樂故名与樂

彩雲 尚書曰以五采彰施於五色顧野王曰彩猶色彩色之雲故曰彩雲

擢幹 擢除覺反徐重注淮南子曰擢引也引謂引出字林曰拚拔

迥曜 迥胡炯反迭椎日迥遠也

仁慈祐物 祐尤救反孔子易曰祐者助也物謂有情含者也言能以利樂事濟助含識也

主稼神 稼加暇反廣雅曰主守也馬融注論語云樹五穀曰稼言五穀苗稼植之在田此神守護不令有損也

環髻 環胡關反

旋澓 澓扶福反三蒼曰洄深也謂河海中洄澓之處是也

樹抄 抄弥小反方曰抄木細枝也郭璞曰抄言梢也

阿修羅 或云阿素羅阿此云无也素極也妙也羅戲也言此類形雖似天而无天之妙戲捷婆沙論謀為非天以此類雖天總所攝多諂詐无天貴也故曰非天如人行惡名曰非人舊翻為不酒者謀人謀也謂覺語中寧對名酒而与素羅聲近即訓阿字為不故云不酒斯乃失之甚也按梵本中阿修羅是多聲呼之阿素洛是小聲呼之然皆同一稱謂也

華嚴經音義卷上　第八張　韓

羅睺 睺胡構反羅此云攝睺云障也謂此修羅能障攝日月光明令中諸天生苦惱也或曰羅虎那此云名普聞謂日月普天聚蹂此餓敵云故天下聞其名

毗摩質多羅 毗摩此云絲也質多此云種種也謂此修羅華於幻術藏以一然幻作種種事也又云毗摩此曰過空質多羅此云種種嚴儀言此修羅与音稱戲時嚴儀種種軍仗之儀遍空而列也舊云器高或曰穴居者非敵對翻

迦樓羅 或曰揭路茶此云食吐悲苦聲也謂此鳥凡取得龍先內嗉中得吐食之其龍猶活此時楚痛出悲苦聲也或曰此云大嗉項鳥鐸此鳥常好龍嗉內益其項嚴也舊云金翅妙翅者且既狀而名非敵對翻也然其翅有種種寶色非唯金耳

緊那羅 緊此云疑也那羅云人也謂此神猴似人然其頂有一角令見者生疑云人耶非事或曰部單此云丈夫也竪去猶預也以其形執如人而口似牛使見者生疑故名也舊云歌樂神者從之翻也

摩睺羅伽 摩睺此云大也蟒伽云會腹行也此於諸畜龍類所斯舊云蟒神者相似翻名非正對也

夜叉 此云苦活或曰祠祭又云捷疾今取初釋

毗沙門 具正云吠室羅遮拏此云多聞謂此王遍福德多慶知聞也或曰毗遍也沙門聞也謂諸靈遍聞義同前釋或曰毗云伊也此王本名俱乞羅後於一時佛正為衆談法其王乃被袈裟求入會中時衆咸怪于相謂言伊是沙門伊是沙門從此当号毗沙門也

器仗 仗直亮反風俗記曰仗者刀戟之惣名也

毗樓博叉 具云釋路啟呵近又言譯者種種也路波者色也呵

華嚴經音義卷上　第九張　韓

近又者根也謂以種種雜色莊嚴諸报也又言髹種種也路色也波呵近又曰也言其目種種色莊嚴舊云醜目者部也

娑竭羅 此云海也

德叉迦 此云能害於所害也謂德叉是所害聲迦是能害聲言此龍惡時嚏視人言皆致終也舊云多舌龍者由多舌故名多舌龍是口中有多舌也

鳩槃茶 此云陰囊亦曰形如謂此之類陰囊狀如冬苽行時擎置肩上坐時即便攝之由斯薮狀將異諸類故徒之為名舊云冬苽者以其猥而不顯故使人謀解可

乾闥婆 此云食香或曰尋香言此類尋逐食之香氣往投設樂以求食也舊云樂神者非正翻也

釋迦因陀羅 釋迦能亞云釋羅亞此云帝也因陀羅此云主也古來釋同佛族望之稱謀之深也又云釋百也迦施也因陀羅主也言昔百度設大施會今得作此天主故百施主

須夜摩 須善也夜摩時也言彼諸天光明赫弈晝夜不別但看花開合以分其晝既非明晴之時故曰善時天也

兜率陀 具云覩兜率陀此曰喜樂集依俱舍中有三義得此名一喜事二衆集三遊業舊翻為喜足或曰知足非正翻也

華蘂 如蘂反亞篤曰蘂謂花蘂頭黑也字從三心有作三止若不是字也

尸棄 具云尸棄都此云有髻哉曰頂髻也

經卷第二

妙嚴品之二

為啓難思啓開也難思說文曰思比也

不唐捐捐與專反唐虛也捐棄也無倫疋倫類也疋比也

悟斯道迦雅曰斯此也十力摧殊摧屠顯反摧迦雅曰殊

滅也曩鄭朗反尔雅曰曩久也謂久遠也

心馳蕩馳直知反蕩唐朗反廣雅曰馳奔也說文曰蕩放也蕩字正作愓經本作蕩者聲相轉通用古體又作蕩愓二韓也

不隨魔魔梵言也具云魔羅此云障导善戒曰破壞善也

誘誨說文曰誘教也劉獻注易曰誨導也

尒灰孔安注書曰埤使也益其精爽劉獻注易曰精明也吉增益心靈使明利

偁無癡惑偁早也

經卷第三

妙嚴品之三

蔭澤蔭於禁反滋榮龍圖釋滋潤也釋名曰榮榮然照明之皃

言其光潤者也滌除滌田歷反說文曰滌洗也

慰安慰於謂反漢書云慰如法曰自上擲下曰慰下得上慰曰安也仁

一刹鄭中刹鄭者時之極促名也王經云一念中有九十刹那一一刹鄭有九百生滅又俱舍論云百二十刹鄭為一恒刹鄭六十恒刹鄭為一瞬瞬三十瞬為一彈指為一須臾三十須臾為一晝夜三十晝夜為一月十二月為一年也

癡翳常蒙惑翳於計反方言曰翳蔽也珠藜曰翳蔽也文字集略曰翳目障也公羊傳曰眼有翳子而无見曰翳也言瘖為志眼之障蔽不見真理故常住疑惑也翳字又作醫愛音愛也漂淪淪力勿反王篇曰淪

畏塗塗道也謂三惡道可怖畏故名之長塗也

大名聞聞无運反珠藜聲謂名聲復有此言作釋之也

其聲所暨暨渠肆反杜注左傳曰暨及也

無央數央於良反王逸注楚云央盡也

決定決字從兩點不從水其從水者乃是水行之波字也

叵思議叵普我反叵不可也

世間共度度唐洛反冈不均近雅曰冈无也

一切智道靡不宣靡珠藜曰靡无也小雅曰宣示也示謂顯示又云明也明謂分別又云遍通也施行也

婆稚正云末梨此云末有力

苦末羅西域近海岸邊樹名此翻為黃雜色金翅鳥若來即居其上也

曠劫曠苦謗反廣雅曰曠久也謂久遠者也

淪永夕廣雅曰淪沉也近雅曰永長也言生死界中常疑闇故謂之長夜者也

尸利夜神此云吉祥現古祥文曰牀謂東薪而也珠藜曰苣謂苦苣東草葵火以炤之也苣即古之炬字苦音居呂反

法炬炬渠與反說文曰炬灼之謂大燭也

克殊克肯勒反迦雅曰克能也殊滅也

經卷第四

妙嚴品之四

牟尼此云寂然也佛剎剎具正云絁差怛羅此曰土田也涅

音初界反無猒足猒於盐反飽也朗然說文曰明明也

堅礙堅胡茹反礙綱导也字又作罣也

三昧具正云三摩地此曰等持謂離沉掉名之為等令心住一境住故曰持也

泉澗澗古莧反

霈澤清炎暑霈澤普蓋反文字集略曰霈謂大雨也劉顯注雨自非璞注迦雅曰炎謂暑氣熱也

難宣小雅曰宣示也

孔安注書曰恬樂也迦雅曰恬安也

蠲除蠲古玄反小雅曰蠲潔也

皆從化鄭箋詩曰從謂順也璞蒼曰教成於上而易俗於下謂之化也

險詖不修德詖彼義反毛詩序曰內有進賢之心而无險詖之心

恬怡寂勝道恬徒謙反怡以之反

如世生盲平無覩平將聿反賁也絡也

如盲瞽詖公五反三蒼曰无目謂之瞽瞽名曰瞽謂歌歌目平合如瞽皮也字從皮也

彌綸猶綸力屑反漢書恰遺曰彌綸猶經裏也言周帀包羅耳

名譽譽余茹反毛詩伝曰譽謂人美稱也

明矚矚之欲反說略曰矚視也

經卷第五

妙嚴品之五

如川鶩　鶩无羽反鶩亂也　謂因歷事无无邊佛施今坐道場梵摩如百川之入海耳

金剛齋　齋字從肉

無遺隱　遺餘也隱藏也

綺麗窓　張戴注靈光殿賦士綺文也小雅曰麗著也言窓有文彩照著著也

特明　顏注漢書曰特獨也

填飾妙華　填字正宜作瑱音唐見陟悌二反漢書訓纂曰瑱謂珠玉璧瑱為飾也周礼有瑱生長尺二寸玉所雜飾也今經本從土作著音唐賢反乃是填窓之填字耳也

夷坦　夷以脂反他頰反毛詩傳曰夷易也賓雅也謂易之道言省力易行者也賓雅曰坦平也

光瑩　鄭注詩曰光瑩也言以名抱珍實蓄飾於佛座也又按說文字統瑩又作鎣訓与鎣同然別有音余頃反訓為光飾之義代以來碩學絶嗣尋義渾雜盡以營音之訓安瑩擊之下也

世尊凝睇　位擬命王弼注曰凝者嚴整之貞睇視也謂肅然而視也又孟子曰睇面色淵也睇然潤也玉篇曰澤之貞也

炳然　炳彼永反蒼頡篇曰炳明著也漢書

門闥　闥他達反玉篇小門

洞啓　洞徒弄反玉篇也達也

棟宇　棟都弄反郭璞注近雅曰棟屋棟也棟於斯反棟即脊也逸云反亟於云反亟於云反亟於注楚辭曰氣氳氤云氳氤氳盛也香氣

妙香氛氳　氛氳盛也二字又作氛氳也

樹歧　歧柞賜反兩股間也按字書作岐謂枝橫首也今經本有從山邊作支及切韻音為岐並誤

爭聳擢　聳息勇反擢直角反切韻稱蒼頡篇曰擢抽也言抽樹枝佛高上也

如重雲　重直用反言密闇也漢書音義曰

弥覆　覆芳富反漢書音義曰弥滿也言遍滿覆蔭也鄭玄注礼記曰庇覆蔭也字漢書映偷

相庇映　庇毘至反鄭玄注礼記曰庇覆蔭也字漢書映偷照也彩閒也言相庇相映如五彩之綺錯也映字古正為映有從日邊作奕者誤之也正體作睿當日中央

經卷第六

如來現相品

閻浮檀金　吳正云涼都恭陇此是西域河名其河近閻浮林陇河中此則因樹以立稱樹其金出彼河金由河以得名或曰閻浮果汁點物成金因流入河涼石成此閻浮檀金其色赤黃兼帶紫綠氣也

優鉢羅華　具正云尼羅為鉢羅足羅者此云青烏鉢羅者花号也其葉狹長近下小圓而上漸尖佛眼似之經多為喻其花並似鵝掃有眼也

頗梨色　正云寧堵致迦其狀少似此方水精然有赤有白者也頗梨宇正宜作玻璃宇者乃是振率之振也振動之義經本從支梵言具云畢勒支底迦此日各各獨行佛者覺也覺正得其意或翻為緣覺譯人譯以為緣故智論第十八中通上二類也

普振　振作攘宇

辟支佛地　辟支者梵言具云畢勒支底迦此日各各獨行佛者覺也覺正得其意或翻為緣覺譯人譯以為緣故智論第十八中通上二類也

僉然坐　僉七廉反迹雅曰僉皆也卜雅曰僉同也如云其不皆然也

克證　迹雅曰克能也

法界周流无不遍　周而流布故曰周流

或覆或傍住　覆芳福反傍薄郎反

周聞十方　聞无運反鄭注礼記云周遍也殊叢曰聞聲所至也

經卷第七

普賢三昧品

包納　包字又作苞並通用也

般涅槃　具云般利菩提那涅槃般利普也究竟也涅出離也槃都頰反惱結也言諸煩惱結普究竟出離也

我曹　如淳注漢書曰曹輩

世界成就品

志欲廣大　論語注曰志慕也論語希樂者也

煩惱擾濁　擾如紹反孔安注書曰擾亂也字宜從憂憂音奴刀反經本從憂者誤也

或脩或短　廣雅曰脩長也經本作脩字者謂乾脯之脩非此用也

懸覆住　覆孚福反倒垂狀也

手循復　循祥倫反復符福反鄭瑛曰循謂巡行也鄭隱詩曰復覆也言經歷往來也

經卷第八

華蔵世界品之一

珎草羅生恚芬馥芬孚云反馥符福反逸雅曰珎珎美也貫達注國語曰珎寶也謂以寶為草莖鄭曰羅生呼堂王逸注曰羅謂列而生也

不可沮壞沮才與反漢書音義曰沮毀也謂之澱滓也江東

澄塗其下塗魚靳反逸雅曰澱滓也郭璞注曰乎為塗也

欄楯欄勒丹反楯述尹反說文曰欄檻也王逸注楚辭云縱曰檻橫曰楯楯闌子謂之楯也

芬陁利此云白蓮花亦曰白葉花也

尸羅幢按梵語云陁羅此曰清凉若云試羅此翻為玉謂以玉為幢名尸羅幢也

竟奏小稊曰奏進也為也

香水澄渟渟徒丁反埠蒼曰水止曰渟猶湛也經本有從立人作停者誤也

垣牆繚繞垣于元反繚鳥反毛詩傳曰繚繞也說文曰繚繞也謂周帀經繞也牆字諸文諸文皆為嗇今或加土者也謂河海

涸澓涸澓也澓深也謂中深測之處水旋轉也

壇墠形墠常演反尚書曰為三壇同為墠韓詩傳曰墠孔安注曰築土為壇除地猶坦坦言平地也

佉勒迦形佉勒迦此云玄篇也

因陁羅此云帝也

娑婆此云堪忍

帀字之形今按梵本帀字乃是德者之相元非字也然經中

攞漢本物一十七字同呼為丙依梵文有一十八相即八種相中四種相謂室利靺瑳難提迦物多寒轉悉底迦本裹伽吒又有鉢特柁研訖羅跋折羅等三相雖於化嚴迴向二品不列在數中有以其可觀无邊故此經恣无故亦不列又有盍句奢相既非万字又非一色之一其十七相一室利靺瑳相第八卷有提迦物相令顯異異同謂第八卷有三相初雜提迦物多次室利靺瑳後亦室利靺瑳第二十三有一相謂臺轉悉底迦第二十七有五種相初室利靺瑳次寒轉悉底迦次難提物多次室利靺瑳後難提迦物多第四十八有三相一寒轉悉底迦相二室利靺瑳三盍利靺瑳第五十七五十八六十六十三六十五等各有一室利靺瑳相若謂從本總有二十八相如別定記說也具顯

室利靺瑳此云吉祥海雲難提迦物多此云右旋　本裹伽吒此云滿瓶或八相中無此瓶有螺　鉢特忙此云赤蓮華　跋折羅此云杵

盍句奢此曰曲鉤　塞縛悉底迦此云有樂　研訖羅此云輪

經卷第九

華蔵世界品之二

世界名尸利尸利此云殊勝亦曰吉祥

城郭風俗通曰城之為言盛也郭之為言廓也廓覆受者

狀如四洲洲近雅曰水中可居之地曰洲今四天下皆在四大海中故俱名洲也言狀如四洲者東洲形圓如日西洲形如半月南洲北廣

南狹北洲其形正方

師子頻伸毛詩傳曰頻急也伸舒也謂有勞倦者以手足舒背左右上下或急奪或舒展用自解其勞倦此或全是梵語加刊定記說也

世界名多羅朱詳

龍猘猘鳥玄反孔安國在論語曰猘狗潭也

慣習慣古患反舊職詩曰慣習也字宜從扌或作申者乃是貫串字從今經本從豎心者俗通用也

天城寶堞堞徒頰反杜預注傳曰堞女牆也

經卷第十

華蔵世界品之三

軌度度徒故反賈逵注國語曰軌法也鄭玄注周禮曰軌度謂尺丈之數也言軌儀有節故曰軌度也

佛号娑羅王娑羅此云堅固亦名寒林

絶倫鄭玄注儀禮曰倫比也

吉祥幄幄於角反尚書傳曰吉善也杜注左傳曰祥者吉凶之先兆賈注國語曰祥猶象也何承纂要曰在上曰幄旁曰帷四合象宮殿謂之幄也

崇飾寶辟埤辟普米反埤研礼反鄭注考工記曰崇高也廣也爾雅曰辟埤也按賈注國語辟字作埤辟作埤杜注左傳作陴廣雅作埤蒼頡篇曰埤城上音雖支反今經本作俾俾倪字者按聲類乃是載中環持蓋杜者也又有顯顯及瞬睨之字並是左右傾首邪視也或云車中傾視於外也杜音江謂蓋笮也

秀出秀杜究反國語曰秀出於衆有則以告頻斟王曰秀美也

如衆繢（胡對反鄒注論語曰繢畫文也）

刼燒（燒聲耀反）堅硬（硬顏盂反）

閻羅界（閻羅具正云琰摩閻羅此云遮止謂遮止罪人不令逸也）

金剛杵（杵昌与反）海蜂（蜂蜂項反蛉也字又作蜂也）

酸楚（酸蘇官反說文曰酸醋也按楚謂身受劇苦疼痛不可忍也楚荊杖也言被杖也或曰酸猶於瘦毒也楚猶蓋之酸酸不可以近物也或亦痛也又曰酸酸傷於骨楚猶齒酸言受重苦徹骨疼痛不可觸近也）

經卷第十一

毗盧遮那品

乃往（說文曰乃詞辭也廣雅曰乃往也重言訓義猶清淨也）

不可紀極（紀居理反廣雅曰紀記也鄭玄注礼記紀盡也言記之不可窮盡也）

那由他（按此方黃帝數法有三等若上等準也具如下等當此兆也中等億也阿僧祇品優縛反孟康注史記曰南北為橫廣也從字正作縱）

從廣（從繁容反為從東西為橫廣也從字正作縱本有從糸作者俗通用）

樓櫓却敵皆悉崇麗（櫓郎古反切韻櫓城上守禦曰櫓也纏城往往別築迴起上臺名為却敵既高且飾故云崇麗也）

塹（七餘反說文曰塹坑也經本有作壍者誤也）

波頭摩華（正云鉢特恒此曰赤蓮也其花蓋有剌色或赤白其花葉稍短末開敷時狀如蹙絡故亦或名小白華）

拘物頭華（其花蓋有剌色或赤白其花葉稍短末開敷）

華止（毛詩傳曰華集也）

城邑宰官（左傳曰邑都也有先君宗廟曰都无曰邑也孔安注論語曰宰邑也韻圃稱宰主也城邑中長走即為其主也）

四衢道（近雅曰一達謂之道路二達謂之衢三達謂之劇旁四達謂之康六達謂之莊七達謂之衆期九達謂之逵謂之衢五達謂之劇驟八達謂之逵然以路多用也）

妓樂（渠綺反切韻稱妓女樂也埤蒼凡謂妓以路多用也曰妓樂也經本有從卞邊作支者此乃藝字也或有從立人作者章易反傷宮也非經意也）

巾馭汝寶乘（馭魚據反乘食證反晉興服志曰周礼巾車以成按巾謂飾也鄭大赤以朝大玄注周礼曰巾猶衣也音於記反謂以繒綠衣帶也廣雅曰馭駕也）

夫人采女（采擇所得之女謂之采女人天子達旅庭俗通曰六宮女凡數千女年十三上二十以下長壯晓禮有法相者因載入宮故謂之采女也夫人者按因夫以成故曰夫人也）

尋亦去世（杜注左傳曰尋續也言續後去也說文曰邁遠也）

聚落（聚疾喻反韋昭漢書云小鄉曰聚人所居也又左傳曰聚衆也廣雅曰落居也共居故稱聚落也）

依怙（怙胡故反韓詩傳曰怙恃也謂倚賴也）

經卷第十二

如來名号品

瞻蔔華（此云薝蔔色花其花甚有香氣然似支子也沃反薝音云祐反阿此云无也摩多羅三藐三菩提摩多羅上三藐正也三遍也等也菩提覺也總德云无上正等中多作摩字古來經論此方入聲殊无去聲之勢字宜從示不應從糸此乃古今鈔寫之无識非）

華嚴經音義卷上　第二十二張　轉

瀰色之紙謬獲字本者撲角弥鉛二反此土既无弥略之字故假借就字而用之

釋迦牟尼（釋迦此云能也牟尼寂黑也言此三義雜於諸雜者此云地也苦摩言盥者此云地寂勝也謂除天以外地寂勝也故云地寂勝也）

瞿曇氏（具云瞿曇苦摩言盥者此云地寂勝也瞿曇者人類也此族寂勝故云橋曇弥或云瞿夷或曰瞿曇弥或云瞿夷皆乎之也）

毘羅跋那（毘者具云毘濕羅跋那者大聲也謂佛号大自在聲）

修辟（修相由反按玉篇修飾修長皆也自在也羅跋那者大聲也辟從彡尚今有以脩皆為飾長之用者並譌修修同從）

豐溢（夷日反說文溢器滿餘也）

或名性超邁（邁莫界反按梵本云過度說託爛陀寺轉自也鑄婆言過超過也說文曰邁遠也）

鮮少（鮮斯演反廣雅曰鮮寡也古弊正作尠或俗為尠形亦有用者）

闌（餘灼反字又作薕論）

四聖諦品

躁動（躁則到反鄭注論語曰躁不安靜也）

仇對（仇渠尤反近驗曰仇偶也孔安注書曰仇怨也言集望於道如怨偶也障出難故也）

資待 考工記曰待須也等病所隨故有須有所求取也 資取也王逸注楚辭曰資言苦清為飯湯暴熱

鄙賤 鄙悲几反漢書曰鄙猥也

麁獷 獷古擴反如淳注

破卯 卯於胤反言苦報盡處方顯滅諦故名滅諦為破卯或有經本而云破卯卯盧管反謂由破生死殼卯顯得滅諦故也

能攫噬 攫拘縛反莖帶制反莖頭篇廣雅曰噬嚙也說文曰攫爪持也攫拘也言由造集害真實出離善根故此經本有從立犬違作罪者基課花嚴猶如師子搏噬也攫字多此云師子嚴然依業用聲呼故翻為獨攫噬其於犬違罪者乃是猴之屬也噬字要宜從竹經本有從竹者音或俱反又有口邊者也以音辭爭不是字二反

渾濁 渾戶昆反切韻渾濁也言訓義猶清濁耳

坏 普詩反燒瓦也

憤毒 憤夫問反賈注國語曰憤盛也廣雅曰聚起也失注禮記曰憤謂怒氣充實也

驚駭 駭開楷反廣雅曰驚者其心必舉起故驚也

瘧疾 瘧尼力反疾病也杜注左傳曰瘧隱也言苦諱隱藏煩惱過患也

傲慢 傲五告反杜注左傳曰傲不敬也傲字經本有從豎心邊作傲者誤

駛流 駛所吏反蒼頡篇曰駛速疾也字從馬史聲經本有從馬邊決者音古穴反乃是駛駛名非此經意也

光明覺品

閻浮提 正云贍部提贍部樹名也提此云洲謂香山上阿耨池南有一大樹名為贍部其葉上闊下狹此南洲似彼故取為名

弗婆提 具正云布婆提訶言布婆此云初謂日初出處此翻為東也此勝也提訶身

瞿耶尼 具云阿鉢剌瞿陀尼言阿鉢剌者此云西域曰鉢剌瞿陀尼言牛也瞿牛也陀尼云牛貨也謂以牛買物如此洲用錢也

欝單越 具正云鬱單越者此云上也勝也句應所作也謂彼洲人於所勝餘三洲故皆无我所勝餘三洲故也

文殊師利 正云曼殊室利言曼殊室利德也

丈夫 丈薩埵言長制万物者也白虎通曰夫者扶也言扶人也夫者扶也長也夫為丈夫也

紺青 紺古暗反珠藏曰深青之色而伴赤色者謂之紺也

戲笑 戲字虛邊作弋音餘力反笑字從竹夭聲有作笑者俗也

寤世間 寤吾故反寤悟也謂令世間皆出生死睡眠也

塵累 羸偽反鄭玄曰累係也謂六境汙心如塵坌人即此係縛不得出離故楞謂之塵累也塵字從鹿下土人多從鹿下土為塵莫識其義也

菩薩問明品

曉悟群蒙 廣雅曰曉說也鄭注禮記曰蒙韓康伯注易曰蒙童蒙也言凡昧童蒙菩薩說幼小之負說文曰大於道未有所識如幼童蒙菩薩說大於道未有所識也今開悟也

惟仁 鄭玄注論語曰惟發語辭也雅曰惟仁覆育之德者即謂之為仁

湍流竟奔逝 湍他官反說文云湍水流沙上曰湍疾瀨也逝雅曰逝往也瀨音賴也

長風 長直具反疾而起者謂之長風也

鼓扇 鼓公戶反鄭玄注集礼曰鼓搖扇也扇動搖也鼓字經本有從鼓作鼓者此乃鐘鼓之字

機關木人 韓康伯注易曰機械動動關鍵逐在密能運言木人无心但以關密繩擲而能運動今俗葉體華乃鐘鼓之字也

從穀 穀古角反鄭注迎雅曰穀謂鵠能自食者也穀字經本有從殼者誤也殼下作卯者无不是生起於果報

濤波 濤唐勞反三蒼曰大波為濤也

阿揭陀藥 阿此云昔也揭陀去也言服此藥已更无有病故名之耳除去也又云阿无也揭陀病也服此藥者身中諸病皆出生死睡眠也謂令寤悟也

毗藍風 正云吠藍婆言吠者散也藍婆言此風所至之處皆散壞也又云毗不也藍婆遲也謂此風行最極迅急也舊翻為迅疾風名也其水輪下風轉極風是也其水輪同名也

樵澀 樵疾遥反澀失入反說文曰樵燋也澀字經本有作濕者音他合反此乃平原郡之水名耳

如鑽燧 鑽則官反燧謂鏡中取火也淮南子曰陽燧見日則燃而為火方諸見月則津而為水許叔重曰陽燧五音書銳反

石之銅精仰日則得火方諸五石之精作圓器以坏仰月則得水也燧又作鑒也

赫日　赫亨格反毛詩傳曰赫赤皃也

狹稚　稚直履反方言曰稚年小也字又作穉也

苣草箭　苣草一名紫杜西域既自有之東江亦多此類其形似荻皮重若笋斛莖柔弱不堪動用也其正宜作蓋也

射　神亦反

蹦　蹦也

受餒　餒奴罪反說文曰餒飢也字食妥聲經本有從食遲妻者於偽反此乃餒之字也

基堵　堵當古反賈逵曰基始也公羊傳曰五板而堵何休曰八尺曰板一堵凡四十尺也今謂剏也嘉樂梯基為宮室之本時也

率土咸戴仰　迮雅曰率從也五篇曰戴謂欣奉於上也言從化之民莫不欣然奉事也

經卷第十四

淨行品

奢摩他　此云止息亦曰寂靜謂正定離沉掉也

毗鉢舍那　此云種種觀察謂正慧決擇也

猗覺　猗於宜反迮師文選音義云猗美也五篇頗野王曰歎美之辭也字又作禕郭璞注迮雅曰棣謂佳麗美之皃今此覺支由定輕美安和揮故引定身心輕美安和即當輕美之義故得定者非唯心安調暢亦復容光獨美也

檀波羅蜜　具云檀那波羅蜜多檀那此云施也波羅蜜此云彼岸云彼岸也多云到也言施能到彼岸之五度波羅蜜多皆唯此釋也

尸波羅蜜　具云尸羅此云清淨羅提　羅初苑反

毗梨耶　此云精進

禪那　此云靜慮謂靜心思慮也舊翻為思惟修者略也

般若　此云慧也西域患有二名一名般若二名末底智唯一名謂之諸般即是第十智度名也

僧伽藍　具云僧伽羅摩言僧者衆也伽羅摩者園也或云衆所樂住處也

捨諸罪軛　軛於隘反珠叢曰軛謂車轅端橫木也今謂諸罪賀搭在身如牛被軛為重載所壓在家累繫如牛被軛入遠樹格軛也迴沙門此云涂色衣西域俗人皆著白色衣也

紹隆　紹市沼反切韻稱紹繼也鄭注札記曰隆猶盛也言繼嗣宗業今興盛者也

袈裟　具正云迦沙衣西域俗人皆著白色衣也

統理　統他宋反漢書百官表注曰統總也篇曰理治也言總管攝治御也之也

闍梨　具云阿闍梨此云軌範師謂與弟子軌則師範然有五種闍梨一稱磨二威儀三依止四受經五十戒闍梨西域又有君持闍梨之義故依撿驗之義也

撿束　顏注漢書曰撿局也謂拘局之不使分散也舊文依撿驗之義今依撿檢之義也

僧伽梨　正云僧伽胝謂要須兩重合成故也

嗟諸煩惱　嗟常制反三蒼曰嗟也字宜從行巫也

盥掌　盥古滿反說文日盥澡手也

發趾　趾日之市反足也

陂澤　陂彼為反說文曰穿地通水曰陂畜水曰陂也

池沼　沼之繞反說文曰沼池也

汲井　廣雅曰汲取也取水於井故曰汲井

園圃　蒼頡篇曰種樹曰圃種果曰園也

耘除　耘于君反韻圃耨也毛詩傳曰耘除草也又作耨耘兩體今經本作芸字者乃芸蓂名也

頭陁　正云杜多此三斗數謂去離綠少欲知足等十二種行皆能棄捨煩惱故也

醜陋　玉篇曰陋醜也

沙門　正云沙迦懷一切切諸不善法又曰勤勞謂修習是常勤苦行又曰聽聞謂多聞止惡一切不善法也不云止息者寂滅為樂也

婆羅門　此云婆羅門又曰淨行也

操行　操倉倒反玉逸注楚辭曰操志也

甲冑　冑廣雅曰冑也玉篇曰持志貞固曰操也

鎧仗　鎧肯代反仗除亮反說文曰鎧名也類注漢書曰仗謂所持兵器也

不矯威儀　矯居夭反賈注國語曰矯非先王之法曰矯玉篇曰詐也令言威儀直實不詐現矯偽也非也直也乃逆雅云勇也蒼頡篇曰正也字宜從行巫也

林藪　水藪來走反鄭玄注周禮曰大澤也又云水草所聚也

盈澤　盈澤者不是字也字有作溢澤中可食物居之曰藪

一切經音義卷三　第二十八張

諷誦 方鳳反鄭玄周禮曰背文曰諷以聲節之曰誦也

佛塔 塔梵言也或曰偷婆正言窣堵波此謂為墳陵

若飯食時 飯扶晚反說文云飯食也謂食餅也蓋契之異名尔

賢首菩薩品上

摩訶行 具云摩訶衍那言摩訶者此云大也衍那者云乘也

兼利 文字集略曰兼并也言兼善也自利復利他故云兼利也

晃曜 晃胡廣反說文曰晃明也廣雅曰晃暉也字又作晄也

絢煥 絢呼縣反鄭注儀禮絢謂文彩戍也何晏注論語曰煥明也

劫中飢饉 饉渠恡反爾雅曰穀不熟曰飢蔬不熟曰饉穀梁傳曰一穀不升曰歉二穀不升曰飢三穀不升曰饉四穀不升曰康五穀不升曰大侵升登也成也墨子曰一穀不收謂之饉二穀不收謂之旱三穀不收謂之凶四穀不收謂之餽五穀不收謂之饑饉言五穀者礼記月令麦菽稷麻黍也或曰房救角甚穡也飢字或作饑也

愜 苦協反

俾樂色 俾卑尔反孔安國注尚書曰俾使也

所好尚 好呼到反樂也顏注漢書曰尚崇者也

離諠憒 憒公對反廣雅曰憒亂也

雅思惻才 思先吏反惻初力反毛詩傳曰惻深也

良醫 毛詩曰良善也醫字或作毉也

示謁天廟 謁於歇反蒼頡篇曰示現也注禮曰謁請也言示現祈請天神雷廟也

蹲踞 蹲徂尊反踞居御也也卞冝從來古文作臬也

稟邪 稟彼錦反孔安國注書曰稟受

經卷第十五

一切經音義卷三　第二十九張

賢首品中

瀑流 瀑蒲報反說文曰瀑疾雨也謂天猝澍疾大雨山川洪流忽尔而至也

船筏 筏房越反方言曰箄謂之箄箄謂之筏筏秦晉通語也又按暫縛水中運載者亦曰筏字又作撥船而䑽也

毀呰 呰子尔反呰呵也說文呰苛也

逮成 逮徒戴反爾雅逮及也

拯 拯之上反廣雅拯救也注云拯助也左傳注於事也

惠施 惠廣雅惠施也

戈鋋矟戟 戈古禾反說文戈平頭戟也鋋市連反方言鋋小矛也吳楚之間謂之鋋矟又作槊戟几劇反說文戟有枝兵也

弘矢 弘胡肱反字經本作弘弓聲也又作弧戶孤反矢式旨反說文矢弓弩矢也木弓曰弧

車輿 輿余居反弓占車之總名也

何況 況許放反況譬也況比也本作況字正體兩點水

須史 須臾也又作史字經作十為一須臾又作史之數也

敗衂 女六反三十為一臘刹那為一羅婆字林衂折傷也

徒旅 旅力与反孔安國注書旅衆也

扈匿 廣雅匿藏也匿亦隱也

釋提桓因 說文釋舍也古人謂釋為赦此聲字與深不殊

一切經音義卷三　第三十張

蹈 徒到反說文曰蹈踐也蹈踊也故但舉蹈下土也

憂悴 悴疾醉反方言曰悴傷也謂容貌損字又作顇

僅 渠恡反說文曰僅纔能也字從堇省

被甲 被皮義反廣雅曰被加也謂加之於身也

罥網 罥古泫反罥謂以繩繫取鳥獸也字又作罥也

忉利天 忉利梵言正云怛利耶怛囉此云三十三天也須弥山頂四方各有八天城中有一城帝釋所居

摩醯首羅 正言摩醯濕伐羅此云大自在也

無所推 推吐雷反推排也

珂雪色 珂苦何反此云珂者石之次玉也

馬瑙 馬腦梵言遏濕摩揭婆此云石藏

多羅華 多羅此云岸

曼陀羅花 此云悅意花

鷄羅多摩 鷄羅亦云鷄薩羅此云華也

婆利師迦 此云雨時生花也以其雨時方生故名也

末利香 末利花黃金色然非末利之言也即此翻為黃也

經卷第十六

昪須彌頂品

置普光明藏　置陳雅曰置蓄也謂安蓄於其藏中也

十千層級　層徒本反中謂之出超反級居立反

十千繒綺　繒疑陵反說文曰繒也白布邪文曰綺也釋名曰綺綺也釋名曰繒之言增也增疊也

迦葉　具云迦攝波此曰飲光斯則一家之姓氏彼佛隆生此姓氏中即以姓為名也

拘鄰辛尼　正云迦鄰辛尼言拘鄰者辛尼仙也佛是大仙身真金色故此云金色仙也名佛為金色仙也

迦羅鳩馱　具云迦羅鳩忖歌此云所應斷已斷

毗舍浮　正云毗婆部言毗婆者遍於一切皆得自在或翻為一切有也此云遍一切也部目在也言

尸棄　正云式棄鄰此云持髻或曰有結也

毗婆尸　此云淨觀或曰勝觀亦云毗婆沙波西云毗婆尸見或曰種種觀

弗沙　正云勃沙此云增盛

提舍　正云域訓字云庶謂婆沙

波頭摩　正云鉢特摩此云謂蓮花也

須彌頂工偈讚品

阿盧鄔華　此云曰欲出時紅赤之相其花色似彼故用彼名之謂即紅蓮花也

鄔羅陁華　鄔羅正曰禁羅此云人陁謂陁羅此云持也其花香妙人皆佩之故曰人持華也

性尒　尒言猶如此也如此即是印可之故珠叢曰尒謂言相然也

寧受　玉篇曰寧願辭也

偉哉　偉于鬼反說文曰偉奇也切韻偉大也玉篇曰哉謂語末之辭也

菩薩十住品

虛閑　虛無為曰虛無事曰閑

宴寢　宴於見反頻注漢書曰宴謂安息者也

吼　呼口反

教詔　教古孝古包二反詔章曜章遥二反迹雅曰詔導也郭漢曰謂教道之也

經卷第十七

梵行品

逮於无上　逮唐愛反迹雅曰逮與也与即古之預字今經意謂得預无上苦果也

喉吻　吻无粉反蒼頡篇曰兩頭邊也

預流　珠叢曰凡事相及為預也此中謂於見道及遍重衆行流故曰預流者也第十六心得果趣向故名入流舊安涅字梗

阿羅漢　按梵語中此名含攝多義依大智論萬九十四中四義釋一者應供二者煞賊三者不生四者遠惡依唯識論中三義以釋一曰永害煩惱賊故二應受世間妙供養故三永不復受分段生故依成實論中一釋謂斷惑盡故名阿羅漢舊翻為殺賊三為无生故也

鞞磨　此云神事謂諸法事田法成辦也

和上　按五天雅言和上謂之塞波陁耶然彼土流俗謂之溫祉子闍

疏勤乃云鶏杜今此方訛音謂之和上雖諸方殊異今依正釋言塞波者謂也言此尊師為此弟子親近習讀之者也舊云親教是

阿闍梨　此云軌範軌範即是師義謂与弟子為法則也

初發心功德品

寧為多不　寧年形反玉篇曰寧安也漢書集注曰安焉也安焉之言皆是繼問辭耳焉音於言反

哥羅分　正云迦羅此云竪析人身上一毛為百分中之一分也或曰十六分中之一分義譯為按量分迦音亞

優波呈沙陁分　正云塞波者近也呈沙陁類之分也或曰優波此云近也呈熟晏言塞波呈熟者少也謂少許相近比類之分也謂數中之也此中少許不限量也

且置此喻　廣雅曰置捨也

須陁洹　正云窣路陁阿鉢婁言寧路陁者此云流也謂斷見道入聖性入聖行流故名入流也阿鉢婁言寧路陁者此云入聖性也阿鉢婁者此云不還也謂斷欲界故名一來也

斯陁含　此云一來謂此聖者斷欲界修惑六品然為有餘三品未斷此今聖者一來生欲界故名一來也

阿那含　此云不還謂斷欲界故名不還也

傘　素亶及

纔　胝來反廣雅纔曾也

難制沮　沮才与及李珣注漢書曰制斷也禁也毛詩傳曰沮止也韓詩曰古者名更休

不告勞　孟康注漢書曰告也又按告謂告訴即

辞悼之言也故許云王事歉掌不敢告勞是也

覲謁 覲巍業恪反謁於歇反謁啓白溫清起居之事也

鑽仰 鑽則官反論語曰子見衮冕者與瞽者見之雖少必作過之必趨顏淵喟然歎曰仰之彌高鑽之彌堅何晏注云言其不可窮也高且堅鄭元際也謂道高且堅鄭元際也

躭味 躭都含反投玉高宇林等嗜色為媒嗜酒曰酖耳顏嗜字作躭今經本作躭字時俗共行未詳所出也

珎座 珎寶也注國語曰珎寶也

作可量 廣雅曰作嘗也

經卷第十八

明法品

超諸等列 韻圖等高也杜注左傳曰列位也鄭注礼記曰列等比也張注列子曰禽待之智有與人同居則有辨行則有列立位也

三摩鉢底 此云等至謂由加行伏沉掉力至共定立身心安和也廣雅心反廣雅

皆无瑕玷 瑕行加反玷丁念反廣雅瑕裂也毛詩傳曰瑕玷也凡物之有過者皆由玉之瑕玷古來以為通語也

植 承力反蒼頡篇曰植植也經本有作殖字者非此用也

斌謀 斌昌炎反珠叢曰斌相背也鄭注礼記曰謀相違誤也

文相連屬 成文相連對文相屬

靡不充 珠叢曰靡无也小雅曰无恪也

斯尚然 迩雅曰斯此也

十行品

無屈撓行 撓女教如紹二反杜注左傳曰撓曲也漢書集注曰撓鋼也此中文意明精進波羅蜜勇撓柔勁无退屈无怯弱也撓字正應反撓擾之字非此所用也

靡所資贍 考工記曰資取也小雅曰贍足也言觸事乏少无取足處也又郭象注莊子曰貧給濟助也聲類曰贍助也

補伽羅 正古補正古摩詞違集不忌數數取苦果也

摩納婆 正古摩年少者也謂儒童也

姝麗 雅曰禮昌逾反說文曰姝色美也小雅曰鮮善也

珎玩 玩五換反賀雅曰珎重也賈注國語曰珎美也書曰玩人喪德玩物喪志孔安國注曰以人為戲弄則喪志今弄物為戲弄則喪德以己物謂所愛重戲弄為戲玩也

若或從事 延雅曰或有也河上公注老子曰從為也

頗能 頗普俄反廣雅曰頗少也

阿鼻地獄 阿鼻此云无間也

慶幸 幸河耿反劉兆注公羊傳曰幸遇也韻圖稱幸賴也

經卷第二十

十行品之二

無所頑憨 廣雅曰頑也憨也

毗尼 正云毗奈耶此曰調伏謂調身聚猶令連語七種非故或調無聚敏謂記覽疾三業令不造惡

也杜注左傳曰敏達也

頑嚚 頑五鰥反嚚魚巾反廣雅曰頑鈍也蒼頡篇曰嚚惡也

匪懈 匪方尾反孝經曰夙夜匪懈以事一人鄭注匪非也懈惰也

非猶不也无也

至法淵底 淵烏玄反毛詩曰淵深也

無所適莫 適丁歷反蜀志諸葛亮曰事以覆疎易奪為益无適苦親親而疎疎故適莫之道發人皆樂人從已不樂已從人故易奪之義廢也論語云子曰君子之於天下无適无莫也漢書注曰適主也迹雅曰莫定也謂普於一切无偏主親无偏定疎也

不遷身 遷七延反鄭注礼記曰遷變改也

繆 力主反

暨于法界 上渠器反珠叢曰暨及賴也說包也

未嘗 玉篇曰嘗云未嘗者即是未嘗為之也

聰哲 書曰知人則哲迹雅曰哲智也

靡所儔 儔直由反珠叢曰儔類也

經卷第二十一

十無盡藏品

分減施 分方云反減閒斬反不非先制 說文曰非違也

貢高 廣雅曰貢上也謂受貢上之國自高陵物高則經易附齋之國今有自高陵物欲人賓伏者則亦謂之貢高也

陵奪 蒼頡篇曰陵侵也奪者俗奪字有作

啓導 說文曰啓開也導引也

輟已 已居里反珠叢曰輟止也謂止却自用迴与人也

夭命　夭於矯反孔安注書云少喪曰夭夭也字有作夭者不是字也

身嬰重疾　嬰於盈反漢書集注曰嬰繞也謂帶亦疾猶物之纓繞人也

年方　丑篇曰方始也正也

煢獨羸頓　煢渠營反孔安注書曰煢獨也玉篇云无兄弟曰煢无子曰獨文字集略曰頓擿也煢字又作煢悼嫠婢三韓

宜時疾捨　時逮也此蓋蒲王四天下主王于誰反韓康注易曰捨之言盛也咸德之至王天下財賓其拜反爵頌篇云无財曰貧无財俗札謂之賓也毛詩傳漢書集注曰特獨也特獨也孤也謂偏獨憂憐也小雅曰賒賒也

我今貧窶　特垂矜念

以贍於我　贍時酸反類足也聲類曰贍助也敛敬也風教也鄭玄注周礼曰風者聖賢治道之遺化也

我等欽風　孔安注書云令也

都不可得　漢書拾遺也謂欽用其教令也

我身薄祐　祐胡古反鄭箋詩曰祐福也言宜尤教反孔子述易曰祐示邊古經卒有示邊作方音也

諸根殘缺　篇曰殘傷也傷音移毛詩傳曰微傷也傷瘡也

不淨微形　莖反郭注逆雅曰瘡也又王注書曰微微殿也言身之不淨如瘡之身非可貴重也

胞段　段徒玩反胞胎分段故云胞段段徒微微徒仁仁殿也此云重誦

尼陁那　此云因緣然有三類因請而說二因犯

祇夜　此云諷誦

伽陁　此云

制戒三因事說法也

優陁那　此云无問自說也

嬈亂　嬈乃鳥反三蒼曰撓擾也

過咎　咎渠久反玉篇曰咎罪也孔安注書曰咎惡也

經卷第二十二

昇兜率天宮品

綺煥　煥呼換反張載注靈光殿賦云綺文也何晏注論語曰煥明也言也文彩分明也

頻婆帳　頻婆此云爭影上注曰帳質謂此帳上或日嚴具中能現一切外影也故以名也頻婆鮮赤果名此帳似之也施猶發也妙施發明於妙色也

彰施　孔安注書曰彰明也言以妙寶發明於妙色也

頻婆羅香　或色鮮赤或能現影准前帳釋

香氣發越　漢書集注曰發越謂香氣繞發四散射散也言香氣繞發四散著人如箭射遠中也

阿樓郗香　紅赤色香一如日欲出前之紅赤相即梵語中呼此之一名有通波赤相為阿樓那也有別謂但果木諸花通名拘蘇摩又有一花獨名拘蘇摩其花大小如錢色甚鮮白衆多蘇摩其花大小如錢色甚鮮白衆多細葉圓集共成乍如此方白菊花也

拘蘇摩華

樓閣延袤　袤莫侯反廣雅曰延長也切韻稱袤廣也聲類云袤長城延袤長也史記曰築括築長城延袤萬里是也說文亦同此釋也

鮮白衣　鮮斯延反玉篇曰鮮好也明也

天牟陁羅　牟陁羅者三面鼓也

因於撫擊　撫孚武反字正宜作拊廣雅曰拊擊也釋名曰敷也敷以手拍之拍摶也經本作撫者此乃撫青按撫之字也

克諧衆樂　克能也孔安注書曰諧和也言能以衆多音樂和合成詩歌曲也

稽首作礼　稽周礼大祝辨九拜之儀一曰稽首拜頭至地也二曰頓首再拜頭至手也四曰振首戰動拜也五曰吉拜拜爽緣不拜也下拜六曰奇拜稽顙而後拜謂八曰爽二拜服者七曰奇拜謂一拜八曰爽拜謂振拜也九曰肅拜謂但俯而下手也

不瞬　瞬舒閏反說文曰瞬謂目開閉也瞬作瞬數摇也字正體作瞬今並隨俗

阿迦尼吒天　迦具云阿迦尼吒言阿迦者色也尼瑟吒言究竟也言其色界十八天中此最終極也迦尼瑟吒小也謂色界十八天中最下一天雖小無大鉢十八天上下平等不大亦小此之一天又云阿迦也言其色界十八天中最下一天雖小無大鉢十八天上下平等不大亦小此之一天故以名

如是儀則　逆雅曰儀法也

悅豫　豫余據反珠叢曰心安和悅謂之豫也

經卷第二十三

兜率天宮偈讚品

良沃田　沃烏鵠反漢書集注曰沃溉也今耕溉灌之田復加肥善故曰良沃田也有溉灌之利

十迴向品

瞋很　很何艱反杜注左傳曰很戾也很不聽從也抽玉篇銀字在彳部今多從立彳並是時俗共行也

崇巖邃谷　邃辛醉反鄭注考工記曰崇高也說文曰邃深也邃中從遂韻也

入苦籠檻　檻胡黯反籠宇正宜作攏檻二蒼曰檻所以蓋狩闌檻注山海經曰檻閑也謂穿地為坑上橫子以闌檻因繫衆生也或謂三途劇苦如被攏者也

衆苦大壑　經呵各反蓋名汰煩方圓三万里水汰之則消盡過此有大壑名尾閭深莫測其涯海水常澍不一名尾閭深莫測其涯謂生死海中三知其所之也本經意謂生死苦八苦无有涯底如彼大壑故借喻

五欲所致　顏注漢書曰致謂引而至之也鄭注礼記曰志意也伴也謂廣心稱濟不待伴也

志獨無侶　鄭注礼記曰志意也伴也

顧復一切衆生　復扶福反詩云父兮生我母兮鞠我拊我畜我長我育我顧我復我出入復我雖欲報之德昊天罔極寶大耳

鄭女陵曰顧視也復反也言去子雖近猶步步反視也又陵詩曰是復者顧命而重復之也今經意苦薩於衆生亦然矣

經卷第二十四

迴向品之二

供養瞻待　毛詩傳曰瞻視也鄭注周礼曰律給也謂看視也

供給寶瑞樹　給得邪反釋名曰寧耳名曰寧乃其一當乃瑞樹珠曰瑞樹珠名之也

薩婆若　吳云薩婆若囊薩婆此云一切用數種珠貫穿重疊之也若囊皆也若囊

軒檻　軒許言反檻胡黯反漢書音義曰軒謂檻上板也珠囊曰檻謂殿之闌也漢書集注曰檻謂軒前闌板也

澡漱　澡子老反漱史救反珠囊曰盥洗手也說文曰漱蕩口者也

羣萌　萌莫耕反海書集注曰萌謂草木初生也毛詩傳曰羣衆也言童蒙凡夫猶彼衆小草也又或字宜作氓毛詩傳曰氓民氓音與龍同也到反貢達注國語曰論語曰躁謂不安靜也見為二二則

無躁競心　躁則到反貢達注國語曰論語曰躁謂不安靜也有為競則是動搖也節注論語曰躁謂不安靜也

經卷第二十五

迴向品之三

懺除　懺苑音也鄭注禮記曰懺請賢聖或清淨僧忍受悔過也謂廣心稱濟不待伴也

恬然寂寂　恬田盐反寂於見反方言曰恬然靜也漢書音義曰寂寂長寂寂育我顧我復我出入復我雖欲報之德昊天罔極寶大耳

超然出現　鄭注書曰超遠也謂獨出高遠也

其心弥廣　鄭注書曰超遠也謂獨出高遠也言心極寶大耳

臨御大國　賈注國語曰臨治也蔡注礼記曰御主也謂主領而治理之也

名振天下　振之刃反說文曰振舉也杜注左傳曰振發也謂加名遠發起也

發号施令　廣雅曰号告也施設也今行之也謂發言告云設教使教也

溥蔭萬方　溥遍也今並作普字也溥補反珠叢曰溥遍也廣雅曰感動也毛詩傳曰感動也說文曰依教行曰教給也

一切周給　謂用帛供給也故云周給也

感德從化　從隨也說文曰從隨也言德能動化也謂教令也

被戮　隆育反賈逵注國語曰戮殺也

僧坊　坊甫良反韻林曰坊區也謂區院也

揣食　揣宇正音揣宜作摶

從營反字從叟聲非從甫韻補俗文乃揣字也於遂用揣字揣初委反此

咽咀　咽於見反咀才與反廣雅曰咀嚼也

不欲　欲克代反王篇曰欲上欲也欲苦蔣豆反鄭注逸雅曰欲欲調也字林曰馥香氣盛也

芬馥　馥扶福反鄭注逸雅曰芬香氣調也字林曰馥香氣盛也

覆育　賈注國語曰育生也

車渠　梵音正云辛婆羅揭婆言辛婆羅者此云勝也揭婆歲也舊名為車渠者形未詳也

珊瑚　梵本正云鉢羅婆揭羅寶攝之名其樹枝條葉皆紅色又授說文云珊瑚色赤生於海或出山中也

經卷第二十六

迴向品之四

貧窮孤露　孤梵標露故云孤露謂馬之良步也又音私也說文曰駑駿也雨義俱通

駕以駿馬　駿將閏反駕歲閏反毛詩傳曰駿俊也也廣雅曰駿也進也

牽御　御魚據反廣雅曰御侍也

駕馭　馭魚據反玉篇曰馭即古之御字也今按諸書裝鞍為駕牽御為馭也

莊嚴峘麗　峘巨也古作峘珠藪曰峘巨也王逸注楚辭曰麗美好也謂巨麗美好者也

疲頻　文字集略曰頻損也謂勞倦者損力也

柔明　孔安注書曰柔謂和柔也言其行調柔識明利也

袨服莊嚴　袨胡練反切韻播好衣曰袨服虔注漢書曰袨服大盛玄黃之服也

華嚴經音義卷上　第四十三張

年齒　杜注左傳曰齒列也謂上巳行列也司馬彪注莊子曰齒數也謂年壽之數也

奉養　養余亮反說文曰奉承也謂承事供養也

其心曠然　曠苦謗反河上公注老子經曰曠廣大也說文曰曠明也

珎奇萬計　說文曰計算也謂算計有万數曰萬計也

周帀填飾　填唐賢反賈注國語曰填加也言加之以飾又字或填亘作鈿音與填同文字集略云鈿謂金記也

萬邦遵奉　鄭玄注周禮曰大曰邦小曰國邦之所居亦曰國也三蒼曰遵習也述也循曰導也說文曰奉承也言從命承稟從也

享灌頂位　享虛兩反玉篇曰享獻也杜注左傳曰享受也

庇蔭　庇必玉反鄭注礼記曰庇蔭者也

光踰暾日　暾他了反埤蒼曰暾日明也字頻作映

首冠十力莊嚴之冠　上冠字音古亂反鄭注礼記曰弁冠為冠也下冠字音古丸反

撿繫其身　漢書音義曰撿局也謂繫縛局也

永訣　訣古穴反切韻詮訣別也

砧　陟林反斫剉之机也字又作椹

屠割　玉篇曰屠謂分割牲肉也

木擔　擔七羊反蒼頡篇曰擔謂木兩頭銳者也又音楚庚反非此所用也經本有作鎗者此乃經錯之字深為乖謬失經意也

貫　古乱反

阿逸多　正云阿氏多此曰无能勝也

語主者言　廣雅曰主守也謂守當者也

記莂　莂彼列反本作別字者謬

經卷第二十七

迴向品之五

華嚴經音義卷上　第四十四張

密緻鬒　緻直利反經本有作稚字音此乃幼稚之字深為謬

光明鑒徹　鑒古鑑反廣雅曰鑒照也

聾聵耳　聵五怪反韋昭注國語曰耳不別五樂之和謂之聵從生即聵謂之聵字又作聹二形

蒙昧　鄭玄注周礼曰蒙冒也蒼頡篇曰昧寞也言昏冒闇寞也

軀身要用　珠叢曰軀止也謂上絕已之要用也

銛白牙齒　銛斯塩反漢書音義銛利也字從舌聲也

迦尸國　迦尸者西域竹名也其竹堪為箭幹然以其國多出此竹故立斯名其國即在中天竺境蒲舊壘國之處隆乃是十六大國之一數也

尋即敗壞　杜注左傳曰尋續也言絕成已續即壞也

引納　方言曰逢謂遙迎也納入也謂逆首迎之引入住處也

不尚　杜注左傳曰尚上也令謂不以之為上也

儔　丑蒢反又音与恭反非此所用字又作臘

七仞　安肌反何承纂要云七尺曰仞小雅曰四尺曰仞

慈仁莅物　莅力至反毛詩傳曰莅臨也

心懷殘忍　漢書集注曰殘謂多所煞戮也今謂忍於煞戮故云殘忍者也

衆罪由生　爾雅曰由從也

一切宗信　白虎通曰宗尊言尊重信受也

經卷第二十八

迴向品之六

造立精舍　藝文類聚云精舍者非以舍之精妙名為精舍由其精練行者之所居也故謂之精舍也

資生什物　漢書集注曰什物者為生之具三蒼曰什聚也雜也吳楚間謂資生雜具為什物也

恭恪

華嚴經音義卷上　第四十五張

恪康各反孔安注書曰恪敬也

不匱　匱其位反漢書音曰匱空也廣雅曰匱乏也

王京都　公羊傳曰京師者何天子之居也京者大也師者眾也天子之居以眾大之辭言之也左氏傳曰邑有宗廣先君之主曰都元者曰邑廣雅曰都國也風俗通天子治居之城舊曰都曰邑者也

閑防　防浮妄反

妓侍眾女　妓奇綺反埤蒼曰妓美女也為侍謂之妓侍也或曰妓女樂也美女為樂亦女妓樂或有作伎者言支義反傷言也非此所用也

罄所珎　毛詩傳曰罄盡也杜注左傳曰珎寶也

中悔　中防仲反

弥宣正法　劉瓛注易曰弥廣也近雅曰弥極也曰宣明也者也

無毒虐　孔安注書曰虐暴也无毒恐終暴之性也

率土　玉篇曰率遵也謂遵用教命之也

林摩　摩如欲反聲類曰摩廣也郭璞注雅曰摩也葉古者蔽摩通稱謂之摩也無本別有學逸衣以表裹亦謂之禕其字正宜從衣邊作屏也

經卷第二十九

迴向品之七

已頭充滿　已慕理反

僮僕作使　作則各反使所吏反按玉篇古之用字以童為僮僕為与今一倍別也鄭注礼記曰僕謂戚促之人也

發言誠諦　河上公注老子曰誠實也方言曰諦審也謂所出言教真實審定也

庶品　庶眾也品類也眾多流類謂之眾類也

經卷第三十

迴向品之八

若專勵勵力制反杜注左傳曰勵勸勉也謂自強榮勸也若起行行遲孟反

經卷第三十一

迴向品之九

周聞聞无運反一毛端量處量力仗反端頭書也賈注士量分也誕生誕唐亘反殊蕭曰誕育生也賈注固語曰育生也

無遐迩迩雅田遐遠也孔安注書曰遠近也

經卷第三十二

迴向品之十

離垢繒繒疾陵反說文曰繒謂帛之總名凡絲帛皆是

經卷第三十三

迴向品之十一

寶多羅形多羅西域樹名也其形如櫚櫚也體堅如鐵某天兩其葉葉蔭廣莊若星下今以此實西域故曰寶多羅也

延袤袤莫搖反義已見上

迥然高出迥胡頂反遠古猶出出高遠也

繚以寶繩繚零鳥反說文曰繚繞也

稠密稠直見反由反寶跋陁羅跋陁具云跋陁羅此曰賢也

資擢擢息勇反義已見上

韇許敕反俗作櫝

寶吹吹昌吹反滿反其音清亮亮力仗反廣雅曰亮明也

經卷第三十四

十地品之一

蘇利耶蔵菩薩蘇利耶者此云曰也俱蘇摩德菩薩俱蘇摩者花名也見古俱蘇摩椰俱蘇此云花色美氣香形狀端正見聞之者无不悅意今此菩薩取之為名也

舉要言之漢書集注曰舉總也要約也

珂貝璧玉珂何佐反玉篇曰珂螺屬也雪所以製馬膺者也說文曰貝謂海介蟲也璧瑞玉文也雅古玉肉倍好謂之璧璧形圓而王者執天神以用之有孔玉

練金練字玉篇作練今經本作練者練練字也

為將為師將貴亮反帥所律反作總者謂也堰站之義並見一也

道險易易以豉反郭注迩雅日易也

瑕玷玷丁念反玷字有本本作練練字也

經卷第三十五

十地品之二

仁恕恕傷預反釋名曰仁忍也謂好生惡殺曰仁心也

何況從事毛詩序曰風以動之教也

風雅典則語毛詩序曰風以動之教也正也漢書注曰典經也毛詩傳曰則法也法之言謂之風典

繚以寶繩繚零鳥反說文曰繚繞也

美妙方妙反說文曰美好也

調玉雅則諸也

屈反說文曰激疾也水文礙邪疾急曰屈曲也

湍馳奔激湍吐官反激古歷反說文曰激疾瀨也溪水流沙上經曰湍馳奔也

我慢原卓我慢原卓廣雅曰我慢也陸大陸曰卓揵也

重城重直龍反城侯盛反重直龍反城侯盛也

三界焚如苦无三界諸惑如火燃盛故也

生難遭想韓詩傳曰遭遇也

量周易蓍卦九四注云如今此言三界九衢反廣雅曰量揵也能招苦果多故也

捫摸捫莫賢反摸摸故反說文曰捫持也方言曰摸摸也郭璞注曰謂撫指之間也

致敏蚋如銳反字林曰蚋小蚊也

稱兩稱昌孕反古稱為稱稱稱也

無閒然閒皆莧反玉篇曰閒隙也言情无阻

國城財貝貝比賴反說文曰貝謂海介蟲也古者貨貝而實龜甲作錦文者也今西域用貝為錢故云財貝也

孰能迩雅曰孰誰也

經卷第三十六

十地品之三

循身觀循樣倫反珠叢曰循巡也今謂身不淨從頭至足次第巡歷三十六物皆不淨也

易誨易羊豉反

無愠暴愠曰愠於運反暴蒲報反蒼頡篇曰暴陵犯也謂狂陵猶暴也正體作暴者本反鄭玄注周禮曰暴物為之曝也

卵壘壘力水反說文作壘也尋雅獨斷曰天子之璽以玉為也古者尊卑通用自尊卑以來唯天子傳其稱也

鬼魁魁苦回反雅曰鬼也字又作魁俗魁物曰魁也

毒蠱公戶反左傳曰蠱皿也所以器受蠱物也

身相休咎休許鄭反咎其九反注云休善也孔安注云休息之也廣雅曰休善也

流轉遲迴苦趣中遲迴二字應作遲迴之注云遲迴之義也廣雅曰遲迴也

若

海淪涓 淪相倫反廣雅曰淪況也毛詩傳曰涓落也

經卷第三十七

十地品之四

我慢漑灌 漑古代反說文漑灌澍木也 涕泗咨嗟 涕他礼反泗先利反咨將伊反毛詩傳曰自目曰涕自鼻曰泗王篇曰咨嗟嗟歎也詩陳曰嗟咨歎之深也 彼已 已居理反按已已自也 王后所生 礼記曰天子也也后也 泥潦 潦郎拷反說文曰潦天雨也詩曰潦天雨也謂因積積之也

經卷第三十八

十地品之五

念務皆息 務事也謂摴蒱者且皆非是心地也 即便寤寤 寤兩字並本並從宀從吾乃以為寤寤字之字音云五盖反今宜作覺也 二行相行 兩行字並顏孟反也 各若干 微塵 漢書胡廣曰逆順也干求也當顏師古曰若干且設數之故謂為干也顏干猶箇也謂當如此數耳 汝今適得 適尸亦反三蒼顏曰適始也近也 比舍衆 比謂商估貝云輪運羅此云農營種族也 首陁 陁云農營種族法術鄭注楚詞曰玉篇曰陁預注左傳曰道猶行也路也 邪魔之道 杜預注左傳曰道猶行也禮記曰道猶導也注楚詞曰玉篇曰陁預注左傳曰道猶行也路也 因風濟 濟毛詩傳曰濟渡也 羈繫 羈寄也注楚詞曰羈寄宜反王逸雜注楚詞曰羈寄也 禪定境排 排步拜反生為貪愛等所繫亦縛也

經卷第三十九

十地品之六

虔誠 賈注國語曰虔固也近雅曰誠信也 萬種繽紛下

繽紛 繽足人反紛撫云反漢書集注曰繽紛衆貌貝綱衆多急下也 王 貝云制恒利耶此云土田主也 餘不重受 重除用反再也 剎剎 剎相如故 杜注左傳曰剎猶舊也塵今有從而上者不是字也 花鬘香篋 鬘力盤反篋李盛物小器皆謂之香鬘篋並是竹器衣箱小者之類耳按字又作篋 虛 許於反吐氣也 金廁其間 廁細廁賢反文字也賓雜曰廁也珠囊曰廁也 鞞陁梨山 囊時曰鞞金花日金細婦人首飾也此云種種也陁梨亦日鞞畢此云持者也謂此山中能持種種衆實及諸花菜故名之 乾陁山 吳云嗢乾馱羅言嗢乾馱持也 呂民陁山 吳云呂民歌羅者此云雙也馱此曰持邊山者也 斫迦羅山 正云拘鞞羅此曰輪也 計都末底山 計都此云懷也末底惡也 疑然住 疑魚力反疑謂疑崩山峯貝今謂十地依佛智加十山像大地中峯峙各殊而所像是一也 毗陁發妙光 陁謂前輕陁梨山發妙光謂發發光地 毫末度空可知量 度唐李反量力杖反

經卷第四十

十定品之一

鄔伽慧 鄔伽此云能也 而竟不覩 竟終也覩見也 南無 正云薄伽此曰敬礼 摩納婆 此云儒童也

新譯大方廣佛華嚴經音義卷上

甲辰歲高麗國大藏都監奉

勅彫造

新譯大方廣佛花嚴經音義卷下

京地神法寺沙門慧苑述

經卷第四十一

十定品之二

不處於陸毛詩傳曰高厚廣平曰陸近之近梁新反託也諸心樂次第樂牙教反謂欲樂也歌羅邏此云海藏謂初入胎如薄酪也白分義分淳開及圓光一尋何休春秋云八寸曰咫三尺曰武五尺曰量六尺曰步七尺曰尋八尺曰常十尺曰丈丈大曰常小雅曰四尺曰仞倍仞四尋倍尋曰尋其量七肘佛本行集云肘謂二尺也一俱盧舍俱毗曇中一尺五寸為一肘四肘為一弓三百弓為一里四里為一俱盧合准計一里三百六十步則一俱盧舍有一千四百四十步也俱俱舍論第十二云分析諸色至一極微故一極微為色七極微為一微量積微至七為一金塵七金塵為一水塵量水積七為一兔毛塵七兔毛塵積七為一羊毛塵量積羊毛塵七為一牛毛塵為隙遊塵量隙塵七為一蝨七蝨為一蟣七蟣為一麥七麥為一指節二十四指橫布為肘豎四肘為弓豎積五百弓為一俱盧舍即是徙村至阿練若中間量者也半由旬量由旬梵言具云踰繕那此曰和合謂以多俱盧舍和合義故蕭鎮七為一驛驛盧七為一宿宿盧七為一羊毛頭塵七羊毛頭塵為一牛毛塵七牛毛塵為一兔毛塵七兔毛塵為一羊毛塵量積羊毛塵為一水塵量水積七為一兔毛塵七兔毛塵為一蝨七蝨為一蟣七蟣為一麥七麥為一指節二十四指橫布為肘豎四肘為弓豎積五百弓為一俱盧舍佛本行集第十二云七微塵成一兔毛頭塵七兔毛塵成一羊毛頭塵七羊毛頭塵成一牛毛頭塵七牛毛塵成一蝨七蝨成一蟣七蟣成一麥七麥成一指節七指節成半尺二尺成一肘四肘成一弓五弓成一杖二十杖名一惡八十惡名一俱盧舍八俱盧舍成一由旬此方尺量二里餘二百八十步或百一由旬如此方一驛地也

經卷第四十一

十定品之三

北俱盧具云鬱怛羅句盧此翻為高上也東毗提訶此云勝提訶田身也訶奕也種種稼穡稼穡音色馬融注論語曰樹五穀曰稼毛詩傳曰種之曰穡宋謝靈運又歌云種種提訶田注周礼云稼穡為言其蘊蘊穡謂種子相生貪苗實之利也修羅退刃切女六如青二反玉篇云切折穢也入藕絲孔藕五苟反字宜從乾闥婆城此云尋香城也謂十寶山乾闥婆神名乾闥婆初集音樂神身有長相即知天帝釋天須音樂時此神以事西域諸樂兄亦曰乾闥婆然西域鄉兄多為幻作城郭須臾如故四即謂龍所現城幻作城郭須臾如故四即謂龍所現城怨有怨無自在傳變如是恒伽河恒伽唯海魯山頂上有阿耨達池其池四面各一河出一河東面私陀河從金剛師子口流入南海西面信度河入西海北面徙金牛口東出其沙黃金便入西海北面縛芻河從琉璃馬口流出其沙是琉璃瑠璃入波斯佛持便入北海其地縱廣五十由旬四面各一由旬也明鑒徹鑒照也徹通也言光照內外通現也須涌奔馳須胡勤反涌字正宜作湧故楚辭注云須涌水去貌高紀傳集注云須涌奔馳皆得潤洽潤洽光澤也阿耨達多龍王阿无也耨達廣雅曰洽夾及多熱也諸龍皆受熱沙之苦此龍无故立其名耳奇香發越發起香氣射散也謂香氣速疾遍布者人也

經卷第四十三

十定品之三

無替迭足曰替變也從諸善友而得出生友字經本有作支字源為譯也終不匱止匱渠位反廣雅匱少也漢書音義曰匱空乏也摩耨斯龍王摩耨斯慧也斯夜也流出皆從慈心出也嶷然高出嶷謂崩嶷也字讀曰崩嶷山皋貌也伊耨鉢耨象王住金脅山伊耨鉢香潔其象身長九由旬高三由旬常住第一金山之脅即是象初計都未成山也

經卷第四十四

十通品

閻魔王正云琰魔邏閻此曰遠止謂識昌羅人之也

十忍品

舍支正云設摩輝夫人取為子也無方無隅方謂四方也鄭玄注考工記曰隅角也不捨衆善軛軛於革反珠蓋曰軛謂轅端橫木也今此謂駕擔象善勤行不捨如牛駕重長遠力進也徒令徒令猶空也

經卷第四十五

阿僧祇品

一百洛叉為一俱胝洛叉此云為也俱胝此云億也又故云三四五六七八九十百千萬億兆京垓秭壤溝澗正載從万已去有三等數法其下者十十變之中皆百百變之上皆倍倍變之今此阿僧祇上數法故云一倍百洛叉為一俱胝俱胝當此億也阿庾多地也鄭由他京也餘皆仿次相配可知今案此經十百千萬十十變之從万至億百億數至兆能數量等變之能數量為一數復數至兆能數量等變之能

佛本行集第十二中百百變之也

矜羯 矜居憂反

摩娑 娑之上聲此從娑字並上聲呼之

弥伽 伽之上聲下毗伽亦同此

攞 郎我反

毗佉擔 擔多甘反

鞞攞陁 鞞於奚反

阿磨 磨莫我反

勃 蒲沒反

翳 煙計反

薜 蒲計反

窣 蘇沒反

睥 普計反

謎 莫計反

荼 宅加反

壽量品

娑婆 此云堪忍也謂具足衆悉境對堪行忍也

釋迦牟尼 釋迦能也種族望稱也釋音作鑠呼迦字作告俄反呼牟尼此云寂嘿也德行之号

阿弥陁佛 正云阿弥陁婆耶此云无量壽也

諸菩薩住處品

支提山 支提本是塔廟之名此山似之故因為号然支提此二生淨信之所具釋如下七十五中

毗舍離 此釋為廣博謂此城於中印度諸城之中最廣大也或亦翻為廣嚴也

度度羅城 或云摩偷羅亦云摩突羅此云孔雀城或云塞善皆古譌者也

俱弥那城 或言俱陳那耶言俱陳者是名此云大金那耶法律也昔此城未立之時有一五通仙名俱陳而於此地置一大金盆水若池恒在盆側侍仙法律亦常為人說護淨經及養性法於後學徒皆以師名及法為其姓氏人衆漸廣即於此處建立城郭故此衆國人今皆姓俱陳那城亦因之立号耳

目真隣陁窟 目真或曰牟真此云解脫是龍名也隣陁此云處也諸有龍於此窟中聞法脫龍苦故名解脫處窟也

摩蘭陁國 未翻

甘菩遮國 未翻

震旦國 或曰支那亦曰真丹此翻為思惟以其國人多所思慮多所計作故以為名即今此漢國是也

那羅延 此云堅固

蹏勒國 正名佉路數怛

勒古來此方序略呼為蹏勒又訛數音為蹏然此名乃是彼國一山之号因之為稱又或翻為惡性國以其國人性多憤廢故也

迦葉弥羅國 舊名罽賓國此翻阿誰入昔此國未建之時其地有大龍池人其牧近其後有一羅漢見其形勝宜人居止乃從龍乞容一膝地時龍許之而羅漢變身漸大其膝漸滿龍池龍以言信便捨而去羅漢即以神力乾竭其水今可此於中建立屋宅人衆成云我等不因聖借阿誰得入此處故從此語即立其名國即在北印度境乾陁羅國次北隣也

菴浮梨摩國 梵謂菴羅此云无垢即西域果名其果堪以療疾諸國之中此國最多故以名焉其國即在中印度境內也

乾陁羅國 此云持地國謂昔此國多有道果聖賢任住持其境不為他國假言也又云乾陁是香羅謂陁羅此云遍也言遍此國內多生香氣之花故名香遍國其國在中印度北北印度南二界中閒也

苫婆羅窟 苫式占反苫婆是香花樹名其窟側近多生此樹故因名耳也

經卷第四十六

佛不思議法品之上

寂漠无言 玉篇曰无人聲曰寂郭璞注爾雅曰漠謂靜定也

逮十力地 逮唐騁反說文曰逮及也字從之不從又

譏謗 譏居疑反說文譏誹也

經卷第四十七

佛不思議法品之下

人王都邑 左氏傳曰凡有宗廟先君之主曰都无曰邑也漢書音義曰都域也廣雅曰都國也司馬法曰大國五百里為都風俗通曰天子所居之城曰都舊都曰邑也

毗舍閣王 毗舍閣之王即是東

方提頭賴吒此云持國謂護持國土領二部鬼一名毗舍闍此云噉精氣二名乾闥婆此曰尋香也

倮 胡賣力果二反玉篇曰倮袒也字又作躶

標兩鮮

一切樂器不鼓自鳴 鼓字宜從支支音普木普角二反經本有從皮者謬鼓字也

舍利 正云設利羅或云室利此翻為身

誠節 爾雅曰誠信也

靡不驚懾 懾之業反鄭注禮記曰懾怯也畏懼也經本有作攝字者謬也

信樂不回 回音迴說文曰迴轉也今此謂信樂无轉動也

經卷第四十八

如来十身相海品

熙怡微笑 熙許其反怡与貽反方言湘澗之閒謂喜曰熙怡或曰翁怡說文曰熙悅也怡和也謂容良和悅也熙字又作熙也

炳然顯現 炳彼冰反蒼頡篇曰炳著明也謂顯著之明也字又作昞也

洞徹 洞徒弄反玉篇曰洞猶通豁也字又作洞者也

其掌安平 掌謂舌面平而且安

玩味不忘 玩字正宜作忨杜注左傳曰忨貪也經本作玩字者誤也案孔安國注書云戲弄貪忨即受樂之意也

上咢 五各反正斡作咢又或作齶

右輔下牙 左傳宮之奇虞虢之表也猶輔車相依脣亡齒寒杜注曰輔頰也車牙車也又注曰輔頰車骨

弥盧藏雲 弥盧此云高以在仏上牙故也

紺蒱成就 紺蒱正云紺蒱此云乃西域果名其色紅赤服留正云留蒱三約攜文而謝頭成就彼相故云也今時俗謂頭圓有終為要鄭者是也

弥布十方　顏注漢書曰弥滿也

左臀　臀徒論反聲類臀尻也尻音苦勞反也

其胜與膊　胜字正宜作脾古文作䏚今胜字宜作胜未詳所出膊字宜作膊

瞤今經本作膊者誤

伊尼延鹿王瞤　伊尼延者鹿名也其毛色多黑瞤邪瞤纖長姬得所共鹿王寧勝故取為喻瞤字又作蹲

舉足將步　將欲也步行也王逸楚辭曰步徐行也

跟呼各反因陁羅尼羅　因陁羅此云帝也尼羅此云青也

如來隨好光明功德品第三十五

隨好　呼告反令衆生愛樂故又音呼高反

摩耶夫人　摩耶唯似大厭智幻法門行故摩耶此云幻也由此菩薩故此名夫人者梵本云第脾此翻大相莊殊勝故云諸天衆鄭注礼云諸侯之妃曰夫人玉篇曰呼婦人為夫人者亦所以衆敬之稱也又夫者男子美稱婦因夫以成人也西域呼王妃為第脾呼男夫為第婆也

懺悔　懺謂懺摩此云請忍謂請前人忍受我悔罪也

經卷第四十九

普賢行品第三十六

樂近九肩　廣疋曰九輕也漢書案注口肩肩微小也言其輕薄寡微妙小之人耳

習童蒙法　易稱蒙卦者謂童蒙來求我非我求童蒙蒙者懵也韓康注云蒙昧幼小之象又王篇曰童幼迷意也廣雅曰童癡也鄭玄注周礼蒙冒也毛詩傳曰蒙覆也言童幼之心愚昧所為猶如以物覆蔽之

口如亞羊障　亞於雅反巧能宜說大乘妙義名无亞羊障大

智度論第三云亞羊僧者謂雖不妙戒能根无患不別好惡不知輕重不知有罪若有僧事二人共諍不能斷決嘿然无言辭如白羊乃至人然不能作聲是名亞羊僧也

泊于法界　泊于正宜作壁壁音渠秘反琢傳曰壁至也經謂乃預也杜注老經作泊者誤也

充洽　洽侯夾反小雅玉篇曰洽溝也洽溝之也雅曰充偏也

工幻師　韻圖稱工巧能於幻術

經卷第五十

如來出現品第三十七之一

偏袒　袒唐亶反靈也字從示又音宅莧反非此所須也

右跽　跽其几反跪也

如我惟忖　忖忍本反顏注漢書曰惟思也珠藥故

瞻仰如來仁及我　有仁德者号之為仁故謚曰忖利度也法曰賞賢視之曰仁周礼曰天德曰仁仁度功而行曰仁禮記云上下相親曰仁論語云克己復礼曰仁鄭注礼云施恩曰仁白虎通曰仁者是忍好生愛人者也

則便謝　王逸注楚詩曰謝去也謂神識去身者也

佉陁羅山　亦曰軻梨羅此即木名謂此方苦楝也中多有此木故立其名耳

尼民陁羅山　此翻為持邊以彼山是七重金山中間外邊故然即院統云目真隣陁山云解脫設摩餘內六山故名持邊也

目真隣陁山　隣陁此云蔽也即是龍名也解脫陁此云離也謂此山中是解脫處也

水族衆生　孔安国注書曰族類也謂水中之流類也

變涇　涇戊反洪大也

大雨名洪霪　霪併忠冥水曰霪也

令燥　燥蘇早反燥乾也經字從虛作又有從反者不是字也灋字有作濕者誤也

廓徹虛空　廓苦郭反尔雅曰廓大也今謂寬大空曠也

普照無私　玉篇曰事不公為私玉逸注楚辭曰

竊受為私也郭象注莊子曰世所謂无私者輝已而受人也言无已情偏有所為也秘字亦加擲者非也

經卷第五十一

如來出現品之二

作務　作則各反務事業也

或爭薩羅　或曰爭婆羅此云紫色寶

哮吼　哮呼教反吼呼口反

洞然　洞徒弄反韻圖稱洞撒也謂通撒火然之狀也字或宜作烔烔音徒東反韓詩傳曰烔謂燒草傳火始也

經卷第五十二

如來出現品之三

優波尼沙陁分　巳見第十七卷

鼓揚海水　鼓戶反說文曰鼓擊也字從支不從皮也謝去也謂神識去身者也

積同須弥　說文曰積聚也聚謂堆聚聚音疾聚反也

如乾草蘊　蘊即賜反鄭玄注周礼曰蘊積小曰委大曰積積字從廿者俗也

經卷第五十三

離世間品第三十八之一

知諸稱謂　稱昌孚反稱順也漢書音義云謂者指趣也今謂於法門意趣皆順知漢書又曰謂者稱也事宜也謂凡諸事物知其名自識其所宜皆曰稱謂也

知諸制令　令力政反制謂禁制令謂法令也

長嬰疾苦　嬰於征反漢書曰嬰繞也謂常為疾苦之所繞也

經卷第五十四

離世間品之二

華嚴經音義卷下 第十一張 梓

啓一切衆生心意 玉篇曰啓開也 古體作君也 開无

空處 閒古閑反 謂中間也

經卷第五十五

離世間品之三

善言開喻 漢書音義曰喻曉也 蒼頡篇曰喻諫也 棒打

屠割 棒字正宜作棓或亦為桙今經 本作棒杖之棒非打棓中然復

有從手邊作奉者乃是棒持之棒還 綿蓋也實雖曰持兼也又有木邊作

音書即是棒杖 之棓字體耳 誓期自勉 鄭注禮記 曰勉勸也

王篇曰自 勸逞也 撾打楚撻 撾陟瓜反撻也 沫反說文曰撾

鞏也鄭玄注周礼撻擊也楚杖也又 法開礼曰撻撲杖之以捐也撾字從

木古體作 纂之也 挑 天彫反 或級其頭 漢書衛 青霍去

病傳第二十五云斬首三千一十七 級顏師古曰本以斬敵一首賜爵一

級故即因謂斬首為級亦即又名生 護一人爲一級也殊叢曰斬首一名

爲級 也 無央數劫 央於良反王逸注 楚辭曰央盡也

經卷第五十六

離世間品之四

迫隘 隘於懈反玉篇曰迫隘也 隘狹也夫狹窄必相逼 無所觸

嬈 嬈乃了反三蒼嬈擾也孔安注 書曰擾乱也說文曰擾煩也 恚稱

稱品平挋可也又迷雅曰嬈好也 邪撲法云事嬈人言皆好也 補特

伽羅 此翻為數取趣謂數造趣因數取 梵果也舊翻為人謂方語便非正

心恒顧復 巳見第二 十三卷 嬉戲 嬉許其 反切韻

刑字 譯也 稱戲 逆也

經卷第五十七

華嚴經音義卷下 第十二張 梓

離世間品之五

得預 預餘据反珠叢曰凡事 相及曰預字古作与也 菩提薩埵

依佛地論曰親光菩薩以三義 釋菩提薩埵具如彼論中也 不施

施式尓反論語云君子不施其親孔 安国曰施易也韋昭注漢書曰施廢

也郭璞注尓雅曰施放也鄭玄注礼 記曰施棄也此中經文含於多義故

具卒 之 無險詖故 巳見第 四卷中 身心憺怕

取徒盡二反怕普白反王逸注楚辞 曰憺安也廣雅曰怕靜也憺字又作

沒滯也 讋慴 二 惔 惔作 書作 慴字

經卷第五十八

離世間品之六

殘毀 蒼頡篇曰 殘傷也 無中息 中陟 仲反 難處受

生 難都神反難難 謂八難中五也 捨一切為波涅槃

法 為波此翻為有捉云苦也謂二乘 所得无餘涅槃未離變易行苦應

故 有餘涅槃反諸外道所計涅槃應並 離三書詠法即涅槃或通教等於

未無捨故云捨一 有苦涅除生 此中三齒樂 五致

樂 一樂法樂義以法為

虹 古 曰 之 令 書 如虹蜺色

無主無待無著無

行 行遲反 無有瘡疣

瘢痕 瘢音 痕戶恩反

解因自悟 允曰常等也但用自觀緣生

經卷第五十九

離世間品之七

華嚴經音義卷下 第十三張 梓

克證不依師受故 立其名為獨覺也 而强為說 强其 兩反 志

尚涅槃 頃注漢書 曰尚帝也 求其罪疊 疊許覬 反玉篇

曰疊謂有 極北也 或以妙義授非其人 頃注 蕭望

之傳曰將非其人著言不 才之才也謂有器量者也 頻蹙不喜

頻脾仁反蹙子六反玉篇曰嚬蹙謂 憂始不樂之狀也賈注國語曰嚬

也也詩傳曰蹙促也言人有憂愁則 詖揀局類鼻目皆相促近也又蔡說

文波水向岸水文蒸致亦謂之嚬蹙 然勞憂之頻頻下著畀令從省之不

用廿短本有吏 伺其過失 伺相吏反 安口者俗也 鄭玄注周

礼曰伺猶自也玉篇曰何 日個規也何開而北九窮

頑佷 佷胡懇反 日伺 禮 經 左 傳

假字正體也 所吞 吞他賢反 廣雅吞滅也

天魔波旬 具云提婆魔羅播 提婆者此云天也

障導也 宮性好也 播人梓羅遠惡遇也 醒悟 我愓

靜故 恚知將有 從置 侍衛

也蒼頡篇曰從移也 置猶著於地也 從俗 右扶 注易曰侍衛之獲也

經卷第五十九

離世間品之七

汗 杜注左傳曰汗 九上 毛詩傳

欣慰 慰於胃反 賈雅曰慰安也

圖書邰璽

華嚴經音義卷下　第十三張　轉

子之至以蝨虎翎古者尊卑共之曰令秦以前諸侯卿大夫皆曰墨自故已降天子獨稱諸侯不敢用也秦王子嬰上高祖傳國璽文曰受命于天既書冰呂此部章古名量節令謂斗撿文也鐵音物文反

弧矢

劒戟弧戸孤反矢式耳反戟居逆反說文曰弧木弓也考工記曰弧矢名矜謂性多兩來寡也易曰判謂之矢矢即箭也戟有三岐峽皆兩刃故中有小子名雄戟或有兩岐名偏戟矢字又作夫姓許其反博字正從竹說文曰簙謂亂為戲六簙十二棊也杜注左傳

博弈嬉戲

曰弈圍棊也切韻曰王逸注楚辭曰博著也十二棊也杜注左傳曰弈圍棊也曰孔安國注論語曰弈相傳嬉戲也

親戚

注禮記曰親戚也毛詩傳曰戚近也所以為親也正以互相親近也字從戚從心堅也經本作戚親也

能忍劬勞

作成苦曰王逸注楚辭曰劬勞病也毛詩傳曰劬勞俗也俵猶病苦也

正法盈洽

勞夫盈反苦也注玉傳曰洽侯夫反盈充也注左傳曰玉篇曰洽遍也

菩薩無导乘巾之出三界

濕蕃漆洽閑濕也也周反乘謂車馬通稱巾車即掌駕之謂服乘衆主名食證禮記車乘謂中車兵衰也之官事乘之中車巾以為稱也證禮記曰王之五輅巾車掌之鄭玄注云巾猶衣也以衣服也於車記反曰禮之也鄭玄注巾車之謂之衣也故謂衣之以衣乘車之巾也此之謂也言當乘之車也名謂蘭也

宴然

宴於見反書也苔謂曰居漢書音義曰宴安也宴然謂安居也以目食客之名也玉篇宴客也

皎鏡

靜也方言曰皎明也廣雅曰皎皎也又可然如鏡故曰皎皎也照也

馳逐

廣雅曰馳奔也逐亦追也玉篇曰馳走也

菡萏花

菡胡感反萏徒感反爾雅曰荷其華菡萏也文作二字王蕩作花未發者說文曰芙蓉花未發為菡萏已發為芙蓉也

娛樂

杜注左傳曰娛樂也即可樂故七娛樂也

經卷第六十

入法界品第三十九之一

室羅筏國

舊云舍衛國具梵本正云室羅筏悉底此翻為好道或曰聞物

華嚴經音義卷下　第十四張　轉

物此乃城名非是國號以其城多出人物好行道德五天共聞故名聞物或曰室羅筏悉底者此云聞者城西域俗聞傳記云昔於此處有一老仙終習仙道復有少仙從其受學厥號聞者老仙後少仙建立其城即以少仙之名為其城稱然國都號為搆薩羅伍以就存易彰故城取國號耳

逝多林

逝多梵言也或曰制多或云林施此翻為戰勝即太子之名當欲造此寺時須達長者買園太子出樹故曰逝多林者也

齋

蔵善薩

來此菩薩名齋齋即是胎齋之齋字且從肉也

師

子頻申三昧

杜注左傳曰頻蹙名申展也謂申展四體之拘息所以解於勞倦故曰頻申此三昧能中展自在无导法界也

餘脫傳弓抱息勞刑癒故記詮說名耳此或全是梵言也鄭注禮記云高危

危樓

迴帶

迴胡對反說文迴轉也帶之迴也言迴遶鄭玄注禮記云

棟宇

棟都弄反屋棟也爾雅曰棟謂之桴宇屋邊也

階墀軒檻

階墀軒檻屋也爾雅曰宇謂之檐注曰屋檐也說文曰墀地也謂以丹塗之地曰丹墀也軒曰軒檻曰檻板也說文曰樞謂之檻王逸注楚辭曰檻楯也

陛陛欄楯

縱曰欄橫曰楯楯間子謂之櫺迴階之陛也

湍激洄澓

湍他端反又吐緩反說文曰湍疾瀨也激古歷反水流礙邪疾曰激洄音回迴水也澓音伏迴水也說文曰湍急流也深水下遡曰洄澓也

芬敷

芬孚云反敷芳無反芬敷謂花散布也

舍利弗

舍利鶖鷺也此云鶖子眼明似鶖鷺鳥名母名眼似鶖因號為鶖子也

大目乾連

舊翻為讚誦本名故也梵本中分別也

華嚴經音義卷下　第十五張　轉

乳母姓為又以尊者有此大神通即二事云采菽氏即拘律陀者以目連尊者為豆仙之苗裔也然母本族

摩訶迦葉

摩訶具云摩訶迦葉波此云大也迦葉古元祖是大仙人身有光明能吞於光故此云飲光言摩訶迦葉者上古有大仙人因此之飲光族異於餘仙號飲光也以其光明名曰飲光大尊者有頭陀行之大迦葉其族人以為姓故時與又以尊者有大德

離波多

此云星宿名亦曰室宿也此云

須菩提

此云善現舊云善吉或日善業所出生

阿嵬樓馱

正云阿泥盧豆此云無滅曾云如意蕫此云

難陀

此云歡喜

刧賓那

此云黃色仙人謂尊者之宗族姓也正云黃頭也

迦旃延

此云剪剃種又云婆羅門久遠以來有仙人性剪剃因為其族之姓也

富樓那

具云富樓那彌多羅尼子此云滿慈子富樓那是云滿也彌多羅尼即慈也子此云

不能遊履

屬履者言以足踐屬也屬音之欲毛詩傳曰屬也屬從也屬音也屬

舉體燋然

觀禮記注曰燋然也燋子消反說文曰燋然也此言舉體燋然也

烏鷲

鷲音就鷲即鵰也說文曰烏黑色也山海經曰鷲黑色多子也

瞖膜

瞖於計反目障也膜音莫字書曰膜肉間胲膜也

捕獵放牧

作者此云捕猶取也獵說文曰獵放獵也放牧謂放養牲畜也爾雅曰牧也

振卹

振之刃反又卹須律反說文曰卹憂也振救也

均贍

均平也贍時豔反贍足也言均平足也

世

杜注左傳曰世言不能自己也

孰有

孰殊六反爾雅曰孰誰也

舉

凡夫嬰妄惑

凡夫蒼頡篇曰凡常也嬰於盈反廣雅曰嬰繞也

難稱

稱昌孕反禮記鄭注云稱猶言也

廣雅曰稱舉也字正體從立人今多從禾

欽歎　欽去今反孔安注書曆日歎也

曉悟　廣雅曰曉說也說音書曆反說文曰悟覺也聲類曰悟解也言說化令覺也

經卷第六十一

入法界品之二

因陀羅網　因陀羅者帝釋網謂帝釋大網孔相望更結乘之網統王作主伴同時成就更為中表遍相圓也應使精曰錄令熟故云曰明練簡分明也

君慧比丘　梵本云君也未成慧也比餘比丘最尊如君此云君也未成慧也比丘言比丘言云中云言因陀羅者帝釋也

明練　亭由反般也練也令謂善知儀式明練也又李善注文選分明也

舟

經卷第六十二

入法界品之三

娑羅林　娑羅者此云高遠以其林之上與娑羅也言娑羅之林於餘林中最為高遠也

須達多　舊翻云堅固者誤由娑羅樹出於餘林中最為高遠也呼高遠直令稱之耳

婆須達多　此云財施行或云有善施也

威光赫奕　威光赫奕舊譯云給孤獨者給孤獨者舊譯云給孤獨者

鬱勒　鬱勒鬱勒東也

徽纆　徽許韋反纆莫北反廣雅曰徽東也

令我載此乘　乘食證反乘也音繩王逸注楚辭曰乘載也

茵蓐　茵於真反蓐如欲反毛詩傳曰茵虎皮也玉篇曰以虎皮為蓐

嬌盈　謂玉篇曰嬌恣懶惰也慢也

經卷第六十三

入法界品之四

等祐一切　等祐一切之長福助之閒二祐體也

玩好之物　玩五換反孔安注書弄也謂歲弄也

四維　廣雅曰維隅也

周校　周市庄校故言校也

羈鞅　羈居宜反鞅於兩反王逸注楚辭曰羈謂絡馬頭也鞅謂牛頭

斬　斬繩也即也

角　角也

頗有　頗普歌反廣雅曰頗少也

因陀羅尼羅　因陀羅者青也此實青也

分敷布濩　濩音護貌一故言布也

旋澓　旋旋折字有作折者俗也

辯析　辯析蘇析

深入法　深入法水下有深字從方穴則令水有洄澓也謂深也

行至楞伽道　楞伽羅楞伽西域山名在南天竺南界也

激電　激經歷反說文曰激疾波也謂電光也

剎郝羅婆辛呼栗多　剎郝為一剎郝九十剎郝為一剎郝名一恒剎郝一恒剎郝名一六十一剎郝名一百二十一羅婆三十羅婆名一百生滅也

國名達利鼻荼　荼除加反國名達利鼻荼呼栗多為一盡也

彌伽　彌伽戎謂為量也

經卷第六十三

入法界品之五

市肆　市肆崔豹古今注曰肆陳也謂陳貨物

善財言唯　唯營

善薩為　薩為薩為是也

則為不　為下諸問並准此

斷　斷為于危反為絕是也

即下　即下遷遷深預反也玉篇曰遷急也

一切衆生恃怙　恃時止反怙胡古反恃時也光母何怙怙賴也素經義苦侍母如父母慈盛無者常為侍

長者　長者風俗通曰春秋之末鄭有賢人一篇号鄭長者謂年長德艾事長於人以之為長者傳曰自曰曰滿自鼻曰泗也崔下無聲曰泣也

涕泗悲泣　涕音體泗音四毛詩

拔猶　拔猶狩名也其形似虎本性多疑慮常止山中久元決多猶慮

預簡　預簡有聲器方下須臾俗呼大子鳴者

忽圓　忽圓

利伽羅　利伽羅未譯也

梵行之道　梵行之道淨也又葛洪字稚川梵淨也

衝昌　衝昌容又

優婆夷名休捨　優婆夷名休捨休具云呼舍羅此云悔

沓嗟戀慕　沓嗟戀慕鄭箋詩曰沓歎美之深者

想其容止　想其容止容謂行止

善知識者是我師傅府遇反師傅者尚書云周官有三公三孤言三公者謂太師太傅太保師諸天子所師傅謂傅相天子保謂保安天子治德義此三公之位佐王論道以經緯國事如理陰陽有德行者乃堪之也三孤謂少師少傅少保孤特也言學於三公尊於六卿特置少三人也玉篇曰傅猶於附毋以脂膏塗附於面蓋乎安貧也今案所求道者得脂膏雖舉師傅義通於保謂善友益已猶天子之有三公三孤佐之也

毗盧遮那摩尼寶此云光明遍照如意寶也

鳧鴈鳧扶缺反似鴨而小謂之鳧也

俱抳羅鳥抳經以反其鳥未詳

寶多羅樹多羅樹者形如此方棕櫚樹其葉索密中然是勝寶所成也

徐搖徐緩也搖動也

挾閣頻扶弦反

盧那香阿盧那者此云赤色也

桂古賣反又作桂昌熙反

耳璫璫得郎反釋名云耳施珠曰璫也

婆樓那者此云水也

國土名那羅素那羅素者

天佛婆樓那者此云水也

仙人名毗目瞿沙毗目瞿沙具云毗沙摩者此云上也苦提摩烏多羅菩提瞿波言毗沙門天無怖畏也烏多羅者寶瞿羅婆者出聲也

鮮榮鮮新然反玉篇曰榮猶榮榮明也輝名曰然照明之貌也

波吒羅樹其樹正似此方揵樹也然其有香氣其花紫色也

尼拘律樹其樹葉如子似椒把如此方楠葉如柿然其種類耐老諸樹中最能高大

領徒一万書曰徒孔安注衆也司馬彪注莊子曰徒謂弟子也

編草編猶織典反倉頡篇曰編織也顏師古曰編猶之編也宇又作辮也

琵環垂鬚環腸謂如環垂環至身故云也

夷險道孔安注書曰夷平也方言曰險高也

險易易羊豉反玉篇曰險難也郭璞注逆雅曰易平也言道路或險或平

阿庾多庾途主反阿當此方一兆之名也

那由他此云長直也

聚落名伊沙那伊沙那者

離諸難難上難字那翰反謂八難下難字者難也反謂難難之也

伊那跋羅龍王伊羅者樹名此云極也謂此極也故致頂上生此樹葉故致頂上生此也因損此樹以極為臭名耳

難陁優波難陁難優波此云喜也

經卷第六十五

入法界品之六

腐口丹絜如頻婆果丹赤也絜淨也頻婆果者其果也

渚中渚支與反渚雅曰水中可住曰渚小渚曰沚音止圃礼曰行還沚小沚音止

於河渚中似此方林檎赤也居者曰洲小洲曰渚居者曰坦人所居者曰潏潏宇決述二音

商估公户估賈曰商又作賈也

貯張呂反

福德樹樹曰水泡曰玄反說文詩傳曰樹深也今謂福德深奥也

校飾校飾云校飾為飾故

鵝王羽翮翮莖隔及翮謂鳥羽之本也

憩止憩去例反休息也

稟善知識稟波錦反孔安注稟曰稟受也字從米亩聲古文作稟也

靡不周瞻瞻市焰反瞻視也靡無也注周瞻曰周偏也漢書音義曰瞻足也

經卷第六十六

入法界品之七

游福德海游似由以周二反說文曰游言尔以游國語曰遊忽也游於水上也

遞即往詣遞漢預反玉篇曰遞傳也國語曰遞疾也

何緣致此清淨衆會致陟利反顏致注漢書曰致

謂引而至之也

不憚憚唐翰反鄭箋詩曰憚難也謂忌難難也難音翰反

雉堞崇峻雉直尔反堞徒協反公羊傳曰玉振為堞

五堵為雉百雉為城何休注曰二尺公雉之制也周十一里三十三步二尺公雉之制也礼記云天子十雉子男五十雉天子周城千百七十雉子男城千城者缺其南面以受雉也注左傳曰堞女牆也崇高也

風黃淡熱文字集略曰淡寡師注謂胃中液也

辛頭波羅香辛頭者河名也謂即信度河岸故以名耳

阿盧那跋底香阿盧那跋底者是也波羅云岸也謂其香生阿盧那云奏為名耳

烏洛迦旃檀香烏洛迦者西域國名也波羅云極也謂此香樹以身繞之赤色有赤色也明沢者有赤色也故以名耳

城名多羅幢多羅者為翻為明淨義為明淨或曰精等明淨謂如星之明淨眼幢劍建此城故名也明淨謂普有王名也故立名耳

撫其孤弱撫越禹反漢書集注曰撫撫慰也鄭注周礼曰撫通也

恰暢心恰與也漢書傳曰暢

傳安也杜注左傳曰撫恤也

阿那羅王此云无厭足也或曰普可畏聲可畏聲古文作稟也

以為其齋齋宇宜從齊者言其王可畏聲普遍諸國也

十万猛卒卒作沒反方言曰猛南楚東海之間呼名齊者

褊方編反宇宜從衣作褊褊謂褊之人卒也

攘辟瞋目攘如羊反孟子曰辟而下車顧野王曰攘給事者謂除去衣袂而出辟也袂音弥反

挑天歌反

曾不顧懼廣雅曰顧眷也曾不眷戀也

命之同坐廣雅曰命呼也

承旨承旨至之也

意也
冨贍斷其所作　斷都管反說文曰斷截也安注書曰也斷絕也
靡不談練　珠萊曰靡无也廣雅曰談咸也包也小雅
日訣偕也珠萊曰鎔金曰鍊英從令熟曰煉也訣字又作映練字鎔金從
金英熱或從散水也
伊羅婆拏大象王　伊羅謂伊陀羅
即帝釋名也婆拏云出聲也言此大象時出美聲樂帝釋也或曰伊謂
能出也羅婆聲也娛樂如前說也
偹辟　毛詩傳曰伊脩長也桀王篇脩
脩飾脩長字音從唯賓歸字從內也
如漁　漁御居疑攝二反說
文曰漁捕魚也字又作瀘敲鼓三形者也
托動　托呼高反攪也
城
名無量都薩羅　都薩羅者都謂都羅此云喜也薩羅
者此云出生也言此城中出生无量歡喜之事故名之
經卷第六十七
入法界品之八
塵店隣里　塵除連反鄭注礼曰塵謂市物邸舍也謂停估客坊
邪尚書大傳曰八家為隣三隣為朋三朋為里五里為邑此虞夏之制也
塵字經本從厂作者謬也
巖巖　巖魚銜反說文曰巖峯也郭璞注
脩曰巖謂山形如累
重數也字或作嵌也
責也賣鬻從米
鬻南香　鬻与六反王篇曰鬻
摩羅耶山　具云摩羅耶其山在南天竺國以其山出白檀香
南天竺境摩利伽羅耶國南界而因山為名其山多出白檀
國以主山名
香名先陁婆　先陁婆此云石鹽之耳
香似之故以名之
師名婆施羅　此云自在為也
部多宮　部多此云自
般
謂此類從父母生者名為部多也
夜又化生者名部多
晷漏延促　晷居洧反說文曰晷日景也爾雅曰
日晡加時也晷音軌
中也漏刻也
晨晡　晡甫胡反
晷長与漏別故周礼云表長八尺夏至日
長六寸日蓋刑長
晷長益長也文字集略曰分

日漏刻謂以箭受水理斷
刻節畫夜百刻也
良久　玉篇曰良由長也
也次對於促非暫時也
國名輸　斷都乱反鄭注礼記曰斷
城名迦陵
郝輸　音宜偕上聲呼正曰
羅此翻為勇猛也
迦林　以義翻之名相鬪諍時此
據因鬪諍建國立名也
波利
質多羅樹　具云波利質多羅樹
此云香遍樹謂此樹根莖
枝葉花實皆能香遍天宮
迦隣陁衣　迦隣陁此云細綿衣也
窄　窄側格反玉篇曰迫也
狹也窄字又作迮
波濔　波濔猶者言其土地有水
婆樓郝天　此云水天也
良泼田　良善也
婆須蜜多　此云世友
菴羅林　菴羅果名
其果似桃
地有利都亦猶也
梨也水如濂澣
經卷第六十八
入法界品之九
脣吻　吻无粉反蒼頡篇曰吻謂脣兩角頭邊也
路彼門　路日反說文作掐
闉闍
闉音因闍音都
士名鞞瑟眡羅　此翻為包攝
以合上聲呼之
弥勒
山名補怛洛迦　此翻為小花樹山謂此山中多有白花樹
泉流縈映
映於鶯反白
樹其花甚香氣遠及也
樹林蓊欝　蓊烏孔反欝
城名墮羅鉢底　邊延反
遷移
鄭注礼記曰遷猶
古者建立城或主也
此謂為門號也
殼

迦毗羅城　具云迦比羅蘇都
作般若無不云黃色
是字之也此云黃頭
比羅者此云黃頭仙人
處也謂上古有黃頭仙人依此處修
夜神婆珊婆演底　具云婆珊婆演底
道故因名耳
言多婆演底
云春主也当言春生
此神主守護衆生
或曰与衆主婆羅門
謂天竺本生云作
中生物善故依
生借名耳也
佇立未久　佇除呂反
自坐也郭璞注爾雅曰佇
謂舉足将有所立也
方隅
惶惶
藤羅所罥　藤得登反罥古縣反
鐵成羅也
欲度溝洫
為作靈藥
諸世事悉得宣叙
盜塔寺物
也言顯示得
其大第也中
刹處也
此云遊謂衆生
日寺館舍也
又風俗通曰寺司也
也令諸侯所止
嗣也
義立名
法同
則如
釋也
寢謂
卧熟也
夜久眠寤
勸喻　倉頡篇曰喻諫也
經卷第六十九
入法界品之十

華嚴經音義卷下　第二十五張

遽發是念　遽渠庶反玉篇曰遽急也
被大精進甲　被皮義反
惄苦無味　味謂樂也言旨是苦无可樂態
捶　之藻反說文曰捶杖擊也案捶字說文從手玉篇從木聲經從竹耳
其心泰然　埤蒼曰泰通也凡離憂塞者心則通暢耳
為現不樂世　上樂字五教反下樂字郎各反
聞欲樂
嬰忘想　漢書集注曰嬰繞也加也言為忘恐之所羅繞也
得此解脫其已久如　久謂久近如何故維摩觀衆生品云舍利弗問天曰天止此室其已久如答曰如耆年解脫舍利弗言止此久耶天曰耆年解脫亦何如久今此文如所是久猶如何之問辭也
嬪御有十億　嬪婢人反賈注國語曰妻御曰嬪毛詩傳曰嬪婦也鄭注禮記嬪謂婦人有法度者之稱也周禮有九嬪數九御凡羣妃御於身飲食入共口記妻接以寢皆曰御御之所親覺則曰幸之也
我時尋覺　杜注左傳曰尋續也
金剛齋佛　齋字捷內

經卷第七十

入法界品之十一

不稽耕耘而生稻粱　耘于君反粱呂羊反毛詩傳曰耘除草也說文曰粱米名也耘字經本作芸者乃是芸薹菜字非此所用粱字或亦從禾也
良臣猛將　將即亮反謚法曰小心勸事曰良順理冒善曰良今謂正杜存國良說誅而復勇曰任將也中張仲反於補反孔安造書曰小宣曰兔也
陵蔑他人　莫蔑
中夭
縋及蒼頡篇曰陵愛也玉篇曰陵慢也鄭勝詩曰蔑輕也字說文單作麥又有從心作字說文曰景書從通用也
衆景奪曜　光也曜字又從光也
大臣輔佐　佐藏箇反鄭注禮曰輔助也佐副也言臣之於君有副助弼理之用

華嚴經音義卷下　第二十六張

無高倨心　倨居御反杜注左傳曰倨傲鄭注禮曰倨不敬也

經卷第七十一

入法界品之十二

受種種如來命　鄭箋詩曰命教令也
高七多羅樹　多羅樹似此方椶櫚樹然西域者其高例十丈餘故經中多為定量
波頭摩花　或曰鉢頭摩此翻為赤蓮花
覺悟　覺古孝反
字又作寤

經卷第七十二

入法界品之十三

蓮花覆合　覆敷目反還也復也
罷遊觀時　罷皮解反玉篇曰罷止也休也
杵破　杵昌與反打也字宜從手其擣杵字從木也
苗稼不登　馬融注論語曰登成也五穀曰稼也小雅曰登成也謂穀熟則稼
枯槁　可果反正宜作塙耳搞也注左傳搞乾也苦老反鄭玄注周禮曰槁乾也說文所用到反
裹弊惡　弊弊乃作棄其義非也說文曰敝衣也杜注左傳曰敝壞也
皴裂　玉篇例反日下上七力反
撼扴　好生日雅曰撼搲也
仁慈孝友　釋名曰仁忍也善事父母為孝善兄弟為友
瞻奉撫對　撫撫也注曰對也
嫗伏　伏扶富反
枯涸　涸何各反廣雅曰涸盡也毛詩曰天油然下雨
油雲被　油然雲興也言油雲者下油然而長也毛詩音義曰
八方　則孟子曰天油然作雲沛然下雨則苗浡然興之矣
大王臨蒞品　周禮鄭玄注曰蒞臨也言能潤澤萬物也

華嚴經音義卷下　第二十七張

臨謂尊適卑也賈注國語曰臨治也治謂治理也虐災也品類也
暴虐　暴蒲報反玉篇曰暴急也虐災也
刑獄皆止措　措倉固反鄭玄注考工記曰措猶頓也置也置謂廢之也
殘害　顏注漢書曰殘謂多所殺戮也倉頡篇曰殘傷也切也
犬豚　豚徒魂反方言曰豚
僉然備　僉七廉反小爾雅曰僉同也具皆也
入池自撫鞠　撫鞠謂撫之也撫徒括反鞠字正體從手音居六反
夜叉　此云暴惡
毗舍闍　此云噉人精氣鬼也
中霄　中霄夜半也霄相遙反
經卷第七十三

入法界品之十三

宿植　植承力反倉頡篇曰植種也
囹圄　囹歷丁反圄魚舉反鄭注禮曰囹圄所以禁守繫者若今之別獄也說文曰囹圄所以拘罪人也
榜笞　榜蒲孟反笞丑之反說文曰笞擊也
臏割　臏頻忍反說文曰臏膝骨也
宥　宥于救反
盜入宮闈　闈音韋爾雅曰宮中之門謂之闈
王之寶祚　祚字鄭注禮曰祚位也
赫然大怒　赫呼格反詩傳曰赫赤貌也
毀形
降服
拘留孫　此云所應斷已斷
瑾

華嚴經音義卷下　第二十八張　轉　者

遮尼乾 遮此云有也尼乾者云尼乾遠隨言尼者不也乾遠隨繫也謂此類外道裸形自餓以為少欲不為衣食所累故也

御群生 孔安注書曰御治也謂治理之也鄭注礼云御勸也謂物化之也

園林名嵐毗尼 嵐盧含反或曰流弥尼此云樂勝圓光是昔天女之名因來此處遂以其處名耳

經卷第七十四

入法界品之十五

被求一切智堅誓甲 被皮義反著也

傳來 傳除彝反字從妻不從甫

果從兜率 五篇曰果迷也定也

坑坎塠阜 坎口感反塠都迴反阜扶九反易曰坎陷也王逸注楚辭曰塠高土也迩雅曰高平曰陸大陸曰阜塠字又作堆耳

瓦礫荊棘株杌 礫零擊反說文曰小石曰礫也株棘革撫通語也說文曰抹擣根也杌謂剝去枝柯者也

畢洛叉樹 或曰畢利叉此云高顯謂佛於降挂則為高勝名顯人天欽日高顯也有成有嚴云佛於阿或迦樹下乇音也

諸佛齋中 齋字般內

釋女瞿波 瞿波或曰瞿夷此翻為守護地也

經卷第七十五

入法界品之十六

愛念情至 至極也

為其安立十方 為于偽反

無間 顏注漢書曰間空也謂无空隙之處也又音古間反文紀傳注曰容也謂更无有容受處也

足跌隆起身 小雅曰隆高也

上分 分符問反

頰 兼協反

鮮白 鮮相延反玉篇曰鮮明也

睫 前葉反又作睞

身上靡 靡亡彼反漢書拾遺曰靡傾也

華嚴經音義卷下　第二十九張　轉　者

傾謂偃 臥也

翊從 翊以力反尚書大傳曰翊輔也毛詩曰翊翊也字又作翼翌与翊異古別今作翼

洪纖得所 纖相監反蔡邕注班固典引曰洪大纖細也

修短合度 修長也鄭玄注周礼曰度謂尺丈之數也言其長短合折中之節度

先太子行 先謂於先行也

諷詠 鄭注礼曰背文諷一誦也

殞滅 殞為愍反聲類曰殞沒也杜注

非其匹偶 偶五苟反毛詩傳曰匹配也杜注左傳曰匹敵也玉篇曰匹偶謂不羈夢也賈注國語曰偶偶也玉篇曰稱對之綢從來爲尒之濁從立人也

暫時假寐 寐蜜二反毛詩傳曰寐寐也毛詩曰假寐永歎傳曰不脫衣而眠謂之假寐玉篇曰假寐衣冠坐而眠熟也

為誰守護 護謂三護者曰三監文人志防故羅三護切文母護遍人夫賢謙老遵兒子護今與通同故言誰也監攝之大經書懸亦可

開剖 剖溢痛反玉篇曰剖破也倉頡曰剖析也

巧斷 斷都乱反

冠以妙蔵 冠古乱反

被以火毯 被皮義反

無識醜 鄭注礼曰讀呵寮也毛詩傳曰醜惡也言可呵毀惡之言

天繒纊 繒疾陵反纊苦謗反說文曰繒帛也纊綿也小雅曰絮之細者曰纊也

芬馨 馨顯形反郭注迩雅曰馨謂香氣調和也說文曰馨謂香之遠聞也

尊宿下車 宿謂舊也

步進 王逸注楚辭步徐行也進向前也

立佛支提 支堤者具云制底耶謂於佛周維履量壞又安佛所談經簦閣之名也此調為積集謂是人天積集毛量福善之所也又或翻為生淨信象

竟不

可得 鄭箋詩曰亢於也

顧得俻瞻侍 說文曰俻具也

毛孔量 顧野王曰俻謂擭早為之也孔安注書曰瞽視也謂看視量力伏反精分位也

經卷第七十六

華嚴經音義卷下　第三十張　轉

入法界品之十七

禦扞 禦魚舉反扞何幹反鄭注迩雅曰禦謂禁制之也杜注左傳曰業正也扞修也蔽謂遮塞之也扞字聲類作捍也

廓徹心城 方言曰張小使大謂之廓也迩雅曰廓大也通俗文曰廓寬也說文曰徹通也此中經意謂以理融事小過法界故曰張小使大

最肅 毛詩傳曰嚴成也肅縮也縮謂高決者今緒退也言其有衣德肅物之也

遂 玉篇曰逐駈也

諸惡法

瑩徹心城 倉頡篇曰瑩治也賈注國語曰徹明也說文曰徹通也謂治理心城使其通達无所擁塞也

部分心城 分符問反謂有分齊者也部

羅剎鬼王 羅剎具云羅剎娑此翻為可畏也言王者謂即毗沙門也

悉達太子 悉達者具云薩縛類他悉地地字應平聲呼言薩縛者此云一切也類他事也悉地成也言其於一切所應作事皆已成就也

雖不踰本 宇林曰踰越也

樓至如來 樓至具去噌文此翻為愛樂也

造僧伽藍 具云僧伽羅摩言僧伽者此云眾也羅摩為院也

營辯什物 顏注漢書曰什物謂為生之具也三蒼曰什眾也雜也具楚之間資生雜具通謂之什物有數十事物為什物者此蓋少知之說也

拖 馱之輕聲

婆 婆之上聲

荼 荼之上聲

沙 史我反

縛 房我反

哆 多之上聲

也 夷我反

娑 娑之上聲

麼 莫我反

眾峯齊峙 峙止反廣雅曰峙止也齊齊然止立也

字 宜從

止者歸也

伽 伽之輕聲

他 他之上聲

奢 尸何反借音也

叉 楚我反

娑哆 娑來紇反多當我反

娑 娑之上聲

車 昌野反

娑麼

娑來我反

訶娑 嬲搢呼上

縒 倉我反

伽 伽之上聲

吒 陟加反

挐 拏可反

娑頗 娑來紇反

娑 並上聲呼

也娑 也袁我反

華嚴經音義卷下　第三十一張　幹

姿宇上贊呼之侘駈加反
咸綜无遺　綜子貢反三蒼曰綜
理經經謂整理經緯之都本也
薀其深解　薀於殞反杜注左傳
曰薀蓄也方言曰薀積也馬融注論語曰薀藏也
呪詛　詛側預反鄭玄
注周礼曰詛謂祝使其敗惑也
痊瘉　痊七緣反瘉逾瘉反郭象注莊子曰
痊謂病除也玉篇曰病差曰愈字又作瘉也
別知珠貝　別彼列反
案西域以貝為錢故列在寶類
鷄薩羅　師子身毛旋文呼為鷄薩羅西
域有寶旋文恰如師子毛旋形故從其為名耳也
城名婆怛那
具云難陁婆怛那言難陁者此云喜也婆怛那者增益也其城在摩竭國
内如經本中說

經卷第七十七
入法界品之十八
涸無量愛欲海　廣雅曰涸盡也謂令其竭盡也
杜絶
諸惡道　賈注國語曰杜塞也說文曰杜塞閉也說文字乃作敖也
如濟客　毛詩傳曰濟渡也案客謂寄居之稱故採植寄山潛淩中
水欽士寄醉賈人也寄星盲謂之客也
重任　重直勇反任如禁反
作　傭与慕反作則各及五篇曰傭　促力也更直也𢾕深傳曰作為
伍下　伍下奚反
旃荼羅　此云暴惡人也
牾牛　牾加遇反
切韻稱牾犍牛也
舟艤　艤業業貴業二反通　俗文曰醒謂之樵擇
名曰擄健也旋水使舟慳瘥也又素　擭字不音戈音乃資拳反調然羲无
別也　良工　良善也工技也
捃拾　捃居讀居選二　及漢書集注曰
冠王冠　上冠字古乱反下冠字古端反
損耗　耗呼
告反滅也　善知識之所致耳　注漢書曰　謂引而至
之也　此善漁人　漁語居反二伐　於渾曰普也說文曰漁

華嚴經音義卷下　第三十二張　幹

捕魚也大菜字又作仲瀘聲類作歎數二體
過介䤁海　尔䤁者此云所
知謂智所知境作預識境由其轉若　南聲為尔焰故非轉眦者南聲也
哽　青骨膏骨
噎　哽加杏反說文曰哽謂食內　在恢內也悲憂咽塞者似其
在衆故信寄言之耳
自盈其手　韓康注易云盈滿也

經卷第七十八
入法界品之十九
最於福城　最那朗反迮雅曰最冣也　珠衆曰最謂往詩也鄣音
虔欵又
擐大悲甲　擐胡串反杜注左傳　曰擐貫也賈注國語
曰擐衣甲也衣音意
斷貪鞅　鞅於仰反鞅謂切牛　頸下繩中以此繩
不能盡載凡夫由其貪　之能斷生死之疾縛也
撒聯盖　撒除
列二反字書曰　撒除也圭也
四流漂汨者　汨榮笔反　珠叢云汨
流貝也又音古汝反尚書大傳曰汨　乱也漢壽集注曰汨流惡貝令平流
恩也
飲以甘露　飲於禁反　飲飲水也
傳曰濟渡也謂行異道如度　者求於異律𢾕此借喻名耳
住邪濟者
曰曉說也音𢾕
獱僾　獱古發反　僾零計反
坑穽　附以反弃敵捕鄭若
曉誨　毛詩說文攷玄衍
注周礼曰穽謂穿地為塹所以捕　其超論者則陷焉案描文作附敵若
文作衆者也
苦的　的謂倉的庶庴也
𥳑　牽愵反鄭注札記曰
盛私物盂曰筐也
貯　陟呂反
音去也一切謂能普去
矛莫胡反疾病也
眦笈摩藥　眦笈摩者此云
周給　周帀供給故云周給
利
鉗矛
兵仗　尺也非用　仗仗也　亮反　有王者除
作篇刀戟日鍼之風
鍬　鉢䤍鍼所病
端經有也
阿伽陁藥　此云謂有云无病藥也
風此云迅猛風持世也
婆樓那風　堅寄如持世界其无也軸聅

華嚴經音義卷下　第三十三張　幹

風輪也
毒不能中　中陟仲反中猶著也
大應伽藥
應伽此云身身有四名一曰迦耶二曰没理羅三曰弟河四曰應伽亦云
分謂支分也
藥樹名珊陁那　珊陁那者此云和合或云
續斷謂此藥能令已斷傷者再續和合也
初元所損　言從初已
來不增損也
藥名阿藍婆　此云汁藥其藥出香山及雪山
中天生在石曰內或云傳喜　謂得此藥者皆生歡喜之者
波利質多羅樹　波利此曰遍也亦曰周帀質多羅云
間錯莊嚴也言此樹衆雜色花　周帀嚴飾或曰圓妙莊嚴也
婆師
迦花　具云婆利史迦言婆利史者此云雨也迦謂迦羅此云時也西
域呼夏為雨此花生於夏時故名也
瞻蔔迦花　此云黃色花育
香參而形似支子花
蘇摩那花　此云悅意花其色花形
見音心悅故名之也
海島　島當老反孔安國注尚書曰海曲謂之島
海中往往有山可止曰島也
挪子　挪余𨕥反
藥汁名訶
宅迦　此云金色水甚於九轉還丹之力者也
燈炷　之庾二反往之遇反
筋　居欣反字宜從月本有從角者謬也
迦陵頻伽鳥　此云
美音鳥或曰妙聲鳥此鳥本出雪山在殼中即能鳴其音和雅聽者無厭也
飛則勁捷　勁居盛反捷錢葉反說文曰勁強也王逸注楚辭曰捷
疾也勁字從力捷字本從人今俗也
摩訶那伽　此云龍亦曰象今此
力士力如龍象故具名也
射師　上食夜反
摩竭魚　此云大體也謂
即此方巨鼇魚其兩眼如日張口如閣　谷吞舟凡出漬流如潮若歆水皆高
下如山大者可長二百里餘也
安繕那藥　繕時戰反其藥色以青黛
可以合和眼藥然所明自攝別法也
今
延齡藥　齡歷丁反廣雅曰延
長也廣雅曰齡年也礼記曰古之謂年為齡也
擽　先結反案說文作楔古作

相形著也 **滌漏** 滌所禁反水溜坡也字宜作漏經本有種種者音早非經所用也

經卷第七十九

入法界品之三十

醉傲 傲五告杜注左傳曰傲不敬也廣雅曰驕傷也案諸字書傲字皆從立人今經本從竪心者誤也 **陁那婆王** 阿修羅之別名未詳其義 **兜沙羅色** 具云兜沙羅色吉兜沙者此云翥也兜羅云兜羅綿本云兜羅沙者增知也 **獄卒** 卒則沒反 **長者子**

瞿波羅 梵西方制字羅有九義此中也謂中護心地白義次羅此云守護或守護白法也 **摩羅提國** 提數此云鬘陁或曰摩羅耶者山名也提數中也言此國中史有摩羅耶山故因名也 **拘吒聚落** 具云拘吒迦此云小合或曰多寿亦曰多多樓觀以此聚落中樓閣多也

經卷第八十

入法界品之三十一

優曇花 優曇此云瑞有也此花多時乃一開也 **儼然坐** 儼魚檢反 **加被** 被皮義反杜注左傳曰加被益也孔穎注書曰被及也謂以益加及也又珠聚曰從加恩謂之被也 **擔衆宣威** 擔都甘反謂以益加及也又珠聚曰從加恩謂之被也 **擔衆宣威** 擔都甘反謂以益加及也又珠聚曰從加恩謂之被也 **聽訟斷獄** 聽他孔反注書及斷都亂反聽訟者聽而斷之鄭玄注周禮曰聽獄訟以五聽之一曰辭氣二曰色三曰耳聽四曰目聽五曰心聽注云聽謂察其辭氣制之也 **輔弼** 弼皮筆反注書大傳曰天子必有四隣前後左右輔直立而敢斜廣心而直承謂之輔廣潔而微密輔善而相承謂之弼

切謂之鬲戴禮曰鬲者拂拂天子之過常立於左右案廣而切直吉過而諫耶謂之弼也 **阿迦尼吒天** 具云阿迦尼吒天此云色究竟也 **霑洽** 廣雅曰霑漬也玉篇曰洽濡也第二十二卷中濡潤也霑字或通作沾也 **炎熱** 炎于嚴反爾雅曰炎熱也郭璞云早氣人也 **熏** 物

新譯大方廣佛華嚴經音義卷下

甲辰歲高麗國大藏都監奉勅雕造